

# APÉNDICE

## DESCRIPCIONES HISTÓRICAS DE LA REGIÓN DE XALAPA

1519. Hernán Cortés
1587. Antonio de Ciudad Real
- 1648 Tomas Gage
- 1776 Francisco de Ajofrín
- 177? Pedro Alonso O'Crouley O'Donnel
- 1777 Antonio de Ulloa
- 1803-1804 Alexander von Humbolt
- 1822 Joel Robert Poinsett. Notas sobre México.
- 182? William Bullock. Seis meses de residencia y viajes por México.
- 1824 William T. Penny. Bosquejo de las costumbres y la sociedad mexicana.
- 1824 Carl Christian Sartorius. México, paisajes y bosquejos populares.
- 1826 George Frances Lyon. Diario de una gira con estancia en la República de México.
- 1827 Henry George VVard. México en 1827.
- 1831 Mathieu de Fossey. Viaje a México.
- 1832 Carl Christian Becher. Cartas sobre México.
- 1832 Henry Tudor. Relato de un viaje a Norteamérica.
- 1839 Marquesa Calderón de la Barca. La vida en México.
- 1842 Brantz Mayer. México, lo que fue y lo que es.
- 1845-1848 Carl Bartholomaeus Heller. Viajes por México en los años 1845 - 1848.
- 1851 William Parish Robertson. 1851. Una visita a México.
- 1853 Robert A. Wilson. México y su religión, con incidentes del viaje por ese país durante parte de los años 1851-54.
- 1861 Edward Burnet Tylor. Anáhuac o México y los mexicanos antiguos y modernos.
- 1874 John F. Finerty
- 1881 Frederick A. Ober
- 1881 Padre Federico C. Aguilar
- 1883 Jules Joseph Leclercq 1883
- 1890 Maturin Murray Ballou

## **Hernán Cortés 1519**

*Hernán Cortés Letters from México*.1986. Traducido y editado por A. Pagden, Yale University Press, New Haven and London.

Descripción de Xicochimalco (Xico) pp.54-55

"Most Powerful Lord, I traveled for three days through the country and the kingdom of Cempoal, where I was very well received and accommodated by all the natives. On the fourth day I entered a province which is called Sienchimaltem, in which there is a town which is very strong and built in a defensible position on the side of a very steep mountain. There is only one entrance, up steep steps which can only be climbed on foot and that with considerable difficulty. In the plain there are many villages and hamlets of five or three or two hundred inhabitants, so that there are in all as many as five or six thousand warriors; and this land is in the kingdom of Mutezuma. Here they received me very well and generously provided the provisions I needed for the journey. They told me that they knew I was going to visit their lord Mútezuma, and that I should be confident he was my friend, and had sent word that they were to give me every facility, for they served him by doing so."

## **VIAJEROS EN EL ESTADO DE VERACRUZ**

Crónicas de los viajeros en Veracruz. Estado de Veracruz. Tomos 1 - XII.

### **Antonio de Ciudad Real 1587** (pp.82-)

"Jueves 13 de septiembre salió el padre comisario a las tres, después de mediodía, de la Veracruz, y pasadas muchas ventas y andadas quince leguas llegó otro día por la tarde a Xalapa, primer pueblo de indios (porque la Veracruz es de españoles), los cuales le salieron a recibir con tanta devoción, contento fiesta y alegría, como si en aquella tierra entrara uno de los apóstoles. Dos leguas antes tenían lleno el camino a trechos de arcos hechos de ramas y hojas de árboles, al modo de los triunfales que hacen en España, y en cada uno muchas diferencias de música de trompetas, flautas, chirimías y otros instrumentos, hasta llegar a su pueblo, donde media legua antes fue cosa para loar al Señor ver salir de rodillas sólo a pedir la bendición al padre comisario, y aunque los atropellaban los caballos de los españoles, que la habían salido a recibir una legua antes, no por eso se volvían atrás hasta haber besado el hábito o siquiera tocándole con la mano. En ese pueblo estuvo desde el jueves hasta el domingo en la tarde, 16 del dicho. y entonces salió a dormir a una venta seis leguas de allí, llamada de Las Vigas, donde por orden del guardián de Xalapa había tan copioso aderezo de camas y de cenar para doce personas que iban, que sobró para muchos pasajeros españoles que allí habían llegado."

### **Tomas Gage 1648** (pp.216-)

"Al tercer día por la tarde llegamos a una villa grande o ciudad, en donde hay cerca de dos mil habitantes entre los españoles e indios, y a la cual han dad el nombre de Xalapa de la Veracruz."

"El año 1634 fue erigida esta ciudad cabeza de obispado tras su división de la de Puebla de los Ángeles, y aunque el nuevo obispo no tiene más que la tercer parte del distrito que componía la antigua diócesi, su renta sin embargo sube, conforme al cálculo general, a diez mil ducados anuales, por ser aquellos terrenos muy fértiles en trigo indio y en trigo de España."

"Hay muchos caseríos o ranchos de indios en los alrededores; pero lo que constituye las riquezas de la ciudad es en el número crecido de haciendas en que cultivan la caña dulce, el de las estancias, como las llaman allí, donde crían mulas y ganados, y la parte de tierras en que se coge la cochinillo."

"En toda la ciudad no hay más que una iglesia y una capilla, que dependen del convento de los frailes de San Francisco, donde nos hospedamos aquella noche, y pasamos el día siguiente que era domingo...."

### **Francisco de Ajofrín 1776** (pp.41-49)

"A otro día salimos de aquí (Plan del Río), y pasando por los ranchos de Cerro Gordo, el Coyol, Corral Falso y El Lencero, fuimos a comer a **Xalapa**: siete leguas."

"Es esta villa conocida por Xalapa de la Feria para distinguirla de otras que hay en el reino: su terrenos son desiguales, pero de bellas casas y suficiente población; abunda de buenas y cristalinas aguas, aires puros, temperamento sano, hermoso campo, vistosas huertas, deliciosas paseos, verdes prados y en fin, un apreciable vergel que para diversión del hombre crió aquí la naturaleza."

"Siempre que hay nortes en Veracruz, hay aguas en Xalapa, y llaman la salud del pueblo. Es esta villa el teatro grande de la feria en tiempo de flotas, a donde concurren de todo el reino los mercadores para comprar sus géneros que necesitan. Tiene una iglesia parroquial de buena fábrica: un convento de padres observantes de los más antiguos de la América, como consta de la inscripción que hay en una lápida encima de la puerta de la iglesia, que en caracteres góticas dice así: " Acabóse esta iglesia en año 1556, reinando el emperador Carlos V y su hijo don Felipe, nuestros señores, y gobernando en este Nueva España su ilustrísimo visorrey don Luis de Velasco, con cuyo favor se edificó".

"En el atrio de dicho convento, frente de la iglesia, hay una cruz muy elevada que se formó del mastelero del nave de Hernán Cortés, y habiendo pasado tantos años, está sana, sin pudrirse ni apolillarse. Hay también un hospital d padres hipólitos y un beaterio de mujeres."

"Llegamos a Xalapa la víspera de Nuestra Señora de la Concepción, y a otro día hubo la gran función de jurar por patrona de toda España y las Indias a María Santísima en su admirable misterio de la Inmaculada Concepción, según la bula de Nuestro Santo Padre Clemente XIII. Concurrieron todos los pueblos de la

jurisdicción; hubo fiestas de pólvora, toros, cañas, comedias y muchas danzas raras por su alegórica significación, pues representaban las diversiones y entretenimientos que tenían Moctezuma y Cortés con sus respectivos soldados. Después trataré más de Xalapa."

"Estuvimos en esta villa hasta el día 15, que salimos por la mañana, y pasando por el pueblo de **San Miguel del Soldado, La Hoya** y varios ranchos, fuimos a comer en Las **Vigas**, sitio muy frío, montañoso y desabrigado, siete leguas. De aquí a Cruz Blanca, la Sierra del Agua, y a dormir al pueblo de Perote, cuatro leguas. Jornada: once leguas."

"Después me puse en camino arrojándome a él la misma necesidad, aunque en manos de la Providencia Divina, llegué a La Hoya o Joya, dos leguas: mal caminos, piedras y lodo, altos y bajos: me llovió un poco, pero no obstante continué el camino por el pueblito de San Miguel de Soldado, a donde llegué mojado y lleno de barro por haber llovido mucho: dos leguas. Aquí me detuve hasta por la tarde, que cesó el agua, y proseguí a Xalapa. Tres leguas. Jornada, siete leguas. Me llovió también y, como el camino estaba pesado, andaba poco y con mucho trabajo; me anocheció en el camino, y así llegué muy quebrantado a Xalapa, como a las nueve de la noche. Me recibió con mucho agrado el reverendo padre guardián del convento, que es de la Observancia, aunque después me llevó a su casa don Bartolomé Borja, caballero genovés y hermano nuestro."

"El pueblo de Xalapa está situado a la parte del este de México, con alguna inclinación al nordeste en 19 grados y 50 minutos de altitud, y de longitud 276. Está fundado a la falda del empinado cerro que llaman **Macuiltepec**, que cae al norte. El suelo es cantiloso, abundante de agua delgada y saludable, y aquí le viene el nombre, pues Xalapán, en mexicano, quiere decir lugar de aguas. Se van perfeccionando cada día más las calles y edificios con el concurso de las ferias en tiempo de flotas. El temperamento es sano pero frío; abunda en todo género de frutas: limas, limones, naranjas, chirimoyas, plátanos, piñas, aguacates, etc. Hay tlacuaches, cacomiscles, armadillos y unos galápagos o tortugas muy singulares, pues la concha de abajo la tienen dividida en dos iguales partes, unidas al medio con sus naturales resortes y fibras, de suerte que para andar las abren a un tiempo; por la parte anterior saca la cabecilla y manos, y por la otra, las patas y rabo, y luego que se recoge dentro de su concha, se cierra con singular firmeza y tan bella unión que ni mosquito, ni hormiga, ni animal ninguno le puede hacer daño ni meterse dentro. En tierra caliente hay muchas tortugas y tan grandes que cada concha puede servir de peto a un hombre armado, y los indios les sirven de artesas para dar de beber y comer a sus animalejos, particularmente la concha de arriba, pues la de abajo, como he dicho, es de dos piezas. Rara providencia del Señor que es estas tierras, donde abundan tanto en insectos y animales ponzoñosos, que hasta los mosquitos y hormigas tienen cualidades venenosas, les ha puesto Su majestad a las tortugas tanta seguridad en su conchas que no pueden recibir daño alguno."

"En este tiempo que estuve en Xalapa se celebraba la feria de la flota que condujo al señor Idiáquez, y trajeron a la parroquia en novena a la célebre y milagrosa imagen de Nuestra Señora llamada del Chico, que se venera a una legua de distancia, junto a un ingenio de azúcar llamado el Chico, de donde tomó la denominación la sagrada imagen, para distinguirla de otro ingenio que había grande allí cerca. Es esta divina

Señora de mucha veneración y singular hermosura; se escultura y traje es del misterio de la Purísima Concepción."

"En los campos de Xalapa hay muchas árboles de suma fragancia que llaman liquidámber, y los indios ocolmecos llaman en su lengua *ocotzolt*. Sacan al ámbar de este árbol, y sus hojas, muy parecidas a las parras, frotadas con las manos, despidan un olor muy singular y aromático. Es árbol de mucha estimación entre los indios, y el gran emperador Moctezuma dicen las historias que tomaba chocolate con hojas de **liquidámber**. Aquí se coge el purgante de jalapa, bien conocido en la Europa. Es una raíz de hierba con la figura de nabo."

"Estuve en Xalapa bien asistido, disfrutando de la devoción y afecto de nuestro hermano don Bartolomé, desde el día 25 de diciembre hasta el 17 de enero del año siguiente de 1776. Salí ese día por la mañana para Veracruz..... "

### **Pedro Alonso O'Crouley O'Donnel** (177?) (pp66-68)

El pueblo de Xalapa de la feria.

"Es llamado así para distinguirlo de otros pueblos del mismo nombre y porque cada tres años se lleva a cabo **en** él una feria para vender la mercancía que viene en las flotas de España."

"Su latitud es de 19 grados, 50 minutos y se encuentra a 59 leguas al oriente por el norte de la ciudad de México, la capital. Está a 32 leguas, oeste - noroeste de Veracruz y se sitúa en una cresta que baja en una ancha y empinada curva del pico de **Macuiltepec** (*sic*), que se encuentra hacia el norte. El pico está a un tiro de cañón del pueblo. Las cuestas correspondientes a los lados este y oeste terminan en dos precipicios y en barrancas muy profundas, cuyos suelos se juntan en el llano de las planicies que se ubican al lado sur. parte de la superficie, arena muy fina y blanca, a través de la cual se filtran las corrientes de agua potable. Estas son abundantes en toda la localidad, ya que el nombre del pueblo se deriva de la palabra náhuatl *xalapan*, que significa lugar de "aguas y arena"."

"La elevación de la parte meridional que da a dos barrancas hace que todos los vientos que no son desagradables refrescan al pueblo, y el pico de Macuiltepec la proporciona resguardo desde el norte. Goza de una clima benigno que es muy favorable a la salud y solamente es incómodo por las fuertes lluvias y las casi constantes neblinas que se originan en los densos y apretados bosques cercanos que lo rodean."

"Debido que el agua es abundante en la mayoría de sus inmediaciones, tanto en ríos como manantiales, aun cuando la mayor parte son poco profundos, la tierra es un extremo fructífera por todas las plantas comestibles que la naturaleza genera. En correspondencia, los habitantes son flojos; si se aplicaran al cultivo de la tierra, su laboriosidad sería recompensada con abundantes cosechas. Así que, ellos producen sólo maíz y, en algunos años, no más del que consumen."

"La prodigalidad de la naturaleza ha producido los paisajes y paseos más hermosas. Los caminos y veredas de la cercanías, donde los indios tienen sus casas y parcelas, son verdes y exuberantes todo al año, como es reconocido con admiración por los europeos."

"A pesar de todo, el costo de las provisiones es alto, especialmente a la llegada de la flota. Además, las casas valen muy poco porque el material está a mano y el trabajo se paga barato....."

"Este pueblo tiene dos iglesias parroquiales, dos ermitas, un pequeño hospital, una casa para algunas mujeres piadosas y un convento de franciscanos donde aparecen todavía algunas inscripciones que datan de los primeros días de la conquista. Los frailes de este convento fueron los primeros misioneros aquí. El edificio es de tamaño moderado y bastante bien construido. Se terminó en 1555. Ahí quedaron sólo, no por mucho tiempo, unas cuantas paredes viejas del patio, porque la iglesia original fue destruida "

### Antonio de Ulloa 1777 (pp91-97)

"Es sabido ser el pueblo de **Xalapa** en donde se celebra la mejor feria que se conoce en el mundo, cambiando los efectos que se producen y fabrican en Europa por la plata y el oro que dan las minas de Nueva España, y por los frutos preciosos que produce aquel país, como son grana, añil, vainilla y otros. Lo saludable del temperamento fue motivo para elegirlo que fuese la concurrencia de los dos comercios de España y aquel reino, mirando a que sin peligrar de las epidemias que se experimentan en Veracruz pudieran estar el tiempo necesario para la celebración de la feria. Es población de regular tamaño, aunque no lo manifiesta por estar su planta en terreno es muy desigual. Y así las calles hacen cuestas de bastante pendiente, estando unas en bajo y otras en alto. Es con mucha irregularidad. Las casas, en mayor parte, son bajas, incómodas para el piso, por ser empedrado de piedras desiguales, proporcionadas, con bodegas competentes para almacenar las mercancías que lleven las flotas. Hay dos parroquias, Santa María y San José. Esta segunda ha sido erigido modernamente en convento de San Francisco, fundada en 1555, que fue en los principios después de haberse hecho la conquista: y un hospital muy corto, por no tener fundación, administrado por los religiosos de San Hipólito."

"Entre Xalapa y Perote median diez leguas de territorio, algo más de las dos tercias partes, que son como siete leguas, es de cuestas tendidas, en que se va siempre subiendo. Dos leguas antes de este sitio está el que llaman **Las Vigas**. Luego se empieza a bajar insensiblemente, pero poca casa respecto de lo que se subió, y se descubre, como a una legua más adelante de sitio alto, una llanada donde hay algunos ranchos o jacales de indios que nombran la Cruz Blanca; otras dos leguas de distancia de distancia que hay entre Xalapa y Perote."

"En este espacio de territorio se ofrecen a la vista varias cosas dignas de notarse por su particularidad: la primera es la diferencia de producciones que da la tierra; la segunda, será el paraje que llaman malpaís."

de una materia no solo al parecer calcinada, sino derretido; la tercera, las llanuras y la disposición particular de algunos cerros que se ven en ella; la cuarta será el clima y la calidad de aires."

"En el territorio entre Xalapa y **Las Vigas**, las primeras tres leguas se ven de encinos espesos y otros árboles diferentes de las mismas especies que los que creían en aquel clima medio de Xalapa, pero desde las tres leguas en adelante los árboles comunes sin panales muy derechos, altos y fornidos, de suerte que parece haberse dejándolos países de la América pasando repentinamente a los del norte de la Europa. El **Cofre de Perote**, según le llaman por allí, el mismo que nombran en Veracruz la Silla, está en su pendiente cubierto de estos árboles y lo mismo serranías antiguas: el territorio es pedregoso."

"A la distancia de tres leguas de Xalapa hay un espacio de territorio que llaman malpaís, cubierto de una costra que sale de la tierra, como vara y media, en alta, de color negruzco, al modo de las escorias que salen del hierro en las herrerías, llenas de puntas escabrosas desiguales, lo mismo que aquellas escorias. Y este terreno tiene una extensión de media legua por el camino a lo largo. En el color y en la estructura parece una materia ferruginosa que se hubiera derretido y derramado por aquella tierra. Es muy dura, pesada, porosa, haciendo ojos, sin guardar semejanza a cosa de piedra o de tierra. Cuyas circunstancias ofrecen motivo para discurrir sobre su calidad y sobre el modo en que esto se dispuso allí, pero con poco fruto, no habiéndose encontrado explicación que corresponda con la extrañeza. Por esta circunstancia es aquel paraje notable y llama la atención de cuantos pasan por él. En lo que ocupa el camino que lo atraviesa no se encuentran fragmentos de igual material y es sin duda, a causa de su dureza, en la que ni las aguas, ni la frialdad, hacen mella."

### **Alexander von Humbolt 1803-1804** (pp.106-116)

"Al paso que se va subiendo, la naturaleza parece menos animada, la hermosura de las formas vegetales disminuye, los árboles tienen menos jugo, las flores son menos grandes y más pálidas. El viajero que ha desembarcado en Veracruz se tranquiliza a la vista del roble mexicano, porque esto manifiesta que ya ha dejado aquella zona que con tanta razón temen las gentes del norte por los estragos que hace la fiebre amarilla. Este mismo límite inferior de los robles, enseña al colono habitante de la mesa central hasta dónde puede bajar hacia las costas, sin temor de la enfermedad mortal del vómito. Cerca de Xalapa, los bosques de liquidámber anuman; por la viveza de su verdor, que es a aquella altura donde las nubes suspendidas sobre el océano vienen a tropezar con los picos de basalto de la cordillera. Más arriba, cerca de Banderilla, ya no llega a madurar el fruto nutritivo del plátano: de manera que en esta región nebulosa y fría, la necesidad precisa al indio a trabajar y aguijonea su industria. A la altura de San Miguel, los pinabetes empiezan a interpolarse con los robles, y se van encontrando así hasta los altos llanos de Perote, los cuales presentan al sisueño aspecto de campos sembrados de trigo. Ochocientos metros más arriba, el clima es ya muy frío para que los robles puedan vegetar; sólo los pinabetes cubren las rocas, cuyas puntas entran en la zona de nieves perpetuas: de manera que en este país maravilloso, en el espacio de pocas horas, recorre el hombre

de ciencia toda la escala de la vegetación desde la heliconia y el plátano, cuyas hojas lustrosas llegan a tener extraordinarias dimensiones, hasta el encogido perénquima de los arbustos resinosos."

" En la independencia de Veracruz se encuentran dos cimas colosales: una de ellas es el volcán de Orizaba, que es la montaña más alta de la Nueva España después del Popocatepetl. La cima de este cono truncado está inclinada al S.E.: y por una escotadura que presenta, se ve su cráter desde muy lejos, aun desde Xalapa. La segunda cima es el Cofre de Perote que, según medidas, es cerca de cuatrocientos metros más alto que el pico de Tenerife y sirve de señal a los navegantes cuando recalán en Veracruz. Como esta circunstancia hace muy importante la determinación de su posición astronómica, he observado sobre el mismo Cofre varias alturas circunmeridianas del sol. Hállase esta montaña porfídica rodeada de una capa de piedra pómez, y nada anuncia que hay un cráter en su cumbre; pero las corrientes de lavas que se observan entre el pueblecillo de Las Vigas y Hoya parecen ser efectos de una explosión lateral muy antigua....."

"Xalapa (Xalapan), al pie de la montaña de basalto de Macuiltepec, en situación muy amana. El convento de San Francisco, como todos los que fundó Cortés, aparece de lejos como una fortaleza, pues en los primeros tiempos de la conquista construían los conventos e iglesias de manera que pudiesen servir de defensa en caso de insurrección de los indígenas. En este convento se goza una vista magnífica, descubriéndose desde él los picos colosales del Cofre y de Orizaba, la falda de la cordillera hacia el Encero, Otates y Apazapa, el río de la Antigua y el océano. Los espesos bosques de *styrax*, *piper* melástomos y helechos arborescentes, particularmente el que atraviesa el camino de Pacho y de San Andrés, las orillas del pequeño lago de los Berros y las alturas que conducen al pueblo de Huastepec, ofrecen paseos muy agradables. El cielo de Xalapa, hermoso y sereno en verano, inspira melancolía desde el mes de diciembre hasta el de febrero: cada vez que el viento del norte sopla en Veracruz, una espesa brumazón envuelve a los habitantes de Xalapa. Entonces baja el termómetro hasta 12 o 16 grados. En la estación de los nortes muchas veces se pasan dos o tres semanas sin ver el sol ni las estrellas. Los comerciantes más ricos de Veracruz tienen casas de campo en Xalapa, en donde gozan de una frescura agradable, mientras que los mosquitos, los grandes colores y la fiebre amarilla hacen muy desagradable la residencia en la costa. En esta pequeña ciudad hay un establecimiento cuya existencia confirma lo que he dicho más arriba sobre los progresos de la cultura intelectual del reino de México: una excelente escuela de dibujo fundada de pocos años a esta parte, en la cual los muchachos de los artesanos pobres se instruyen a expensas de los ciudadanos más acomodados. La altura de Xalapa sobre el nivel del océano es 1,320 metros; su población se estima en 13,000 almas."

"Se ha disputado por mucho tiempo si el nuevo camino de México a Veracruz debía pasar por Xalapa o por Orizaba. Como estas dos ciudades tienen un gran interés en la dirección de este camino, han empleado, por rivalidad, todos los medios para hacer valer sus derechos cerca de las autoridades constituidas. De ello ha resultado que los virreyes han abrazado alternativamente ambos partidos y que en esta indecisión no se ha construido ninguno de los dos. Por fin, de algunos años a esta parte se ha empezado una bella calzada desde el fuerte de Perote a Xalapa y de Xalapa al Lencero."

**Joel Robert Poinsett 1822. Notas sobre México. (pp.24-28)**

"El viento del sur soplabá con mucho violencia y pronto nos vimos obligados a poner nuestros abrigos. No obstante la lluvia de la noche anterior, nos molestó mucho el polvo. Después de un ascenso de dos horas, nos encontramos en una calzada empedrada y pasamos por un fértil campiña en donde el cultivo principal era maíz, que en altura y tamaño no desmerecía del que se da en Kentucky e Indiana. Divisamos la ciudad de Xalapa cuya situación es hermosa y cuyos blancos muros y torres contrastaban con el profundo verdor de los cerros adyacentes y se destacaban fuertemente contra el fondo de las elevados, oscuras y escarpadas montañas que se yerguen detrás de la población. Por algún tiempo nos deleitamos con este paisaje y penetramos a la ciudad por la calle de la Pura Sangre de Cristo. A nuestros oídos protestantes suenan algo impíos tales nombres, pero esto no sucede en los países católicos...."

"Xalapa está situada al pie de la montaña basáltica Macuiltepec. Los cerros cercanos son escarpados y pintorescos, el valle es del verde más profundo y podíamos divisar los helechos arborescentes en las tierras bajas y sombreadas, tan altos como palmas: el panorama abarcaba el Cofre de Perote, la corderilla que cierra el valle y el Pico de Orizaba, ese hermoso y elevado como cubierto de nieves perpetuas de blancura resplandeciente."

"A las once empezamos a subir la cuesta que hay detrás de Xalapa. Supongo que no ignoráis que esa nauseabunda planta medicinal, la raíz de Xalapa, tomo su nombre de esta población; no se encuentra precisamente cerca de ella, sino que crece en algunas partes de la región. Xalapa está situada a cuatro mil doscientos sesenta y cuatro pies sobre el nivel de mar."

"Desde este lugar al pueblo de La Hoya, la subida es extremadamente empinada y la vista es hermosísima, tan variada, lujuriosa y romántica, que voy a agotar toda mi fraseología de lo pintoresco y aun así no podré darnos una idea de todas las bellezas del valles que se extiende a nuestros pies a, en donde se cultivan todas las frutas tropicales y que está salpicado de multitud de cerritos cónicos recubiertos de bosques hasta sus cimas. El lado opuesto del valle se halla cerrado por un muro elevado y perpendicular de roca desnuda, desde cuyo borde, a largo de la cima, se encuentra la población de Maulinijp, con sus albas paredes y torres que brillan a la luz del sol, y el río que corre por la llanura, allá arriba; pasa cerca de ese lugar y se arroja centelleante, por encima de un precipicio, hasta el valle."

" A partir del pueblo de La Hoya, que es una colección de jacales de adobe, cambia en su totalidad el escenario. Abandonamos el camino empedrado que habíamos recorrido desde Xalapa y penetramos a una estrecha vereda que serpentea gradualmente entro dos cerros, densamente poblados de pinos, con algo de viburno y una gran variedad de arbustos en flor. Las hojas de este pino, que son algo menos desarrollados que las de nuestro florestas pero es muy hermoso y la cima remata en un cono. Encontramos alguno que otro pino de hoja corta diseminado aquí y allá entre los demás, y seguimos ascendiendo por este bosque hasta las tres de la tarde, cuando salimos de él para entrar a una región recubierta de lava. Desde cierta distancia

se semeja a tierras acabadas de roturar con el arado. Aquí y allá se veían algunas yucas y pequeños magueyes y, en algunos lugares, pinos chaparros y pequeños arbustos levantados .... "

### **William Bullock. Seis meses de residencia y viajes por México. 18 ??**

"Seguimos a lo largo de un camino pavimentado, bordeado por árboles en extremo exuberantes y de arbustos de todas formas y matices que en su totalidad eran una novedad para nosotros. Aquello podría compararse con un paseo realizado a través de un extenso parque europeo, con sus caminos bordeados por una sucesión de los más hermosos árboles exóticos que pueden hallarse en nuestros invernaderos y conservatorios de plantas. Al llegar a la cumbre de un cerro descubrimos ante nosotros la bella ciudad de Xalapa. Sus blancos edificios e iglesias presentaban una hermosa apariencia. La ciudad está situada a una altura de 4,264 pies sobre el nivel del mar, dominando un extensísimo panorama que tiene un gran fondo constituido por el Cofre de Perote, el Pico de Orizaba y otras grandes montañas volcánicas (...)

"Dejé Xalapa y viajé a San Rafael a lo largo de un agradable camino, dejando atrás una hermosa hacienda. Todo el trayecto abundó en encantadores y románticos escenarios; los árboles variaron constantemente y difirieron de todos los que habíamos visto antes (...) Observé multitud de hermosas aves entre las cuales se encontraban unas cuantas especies de faisanes, numerosos halcones y zopilotes. El camino era empinado pero bueno y constantemente nos presentaba un escenario cambiante (...)

"Montañas semejantes a las de Cumberland y Westmoreland, cubiertas de vegetación tropical y árboles magníficos, producían un efecto tan encantador que no encuentro palabras para dar una idea adecuada del mismo. Poco más o menos unas siete u ocho leguas de Xalapa, entramos a la región de los pinos y avanzamos a través de un cráter volcánico; por leguas la comarca era una cabal masa de cenizas, escoria, lava y piedra pómez apilada en todas las formas concebibles y, no obstante, conservando el mismo estado en que fueron dejadas por alguna terrible explosión de un volcán desconocido (...)

"Después de un fuerte desayuno de armadillo asado salí a caballo con mis amigos a **Coatepec**. La mañana estaba despejada y nuestro camino atravesaba por la más hermosa y jaspeada región del mundo. Todos los viajeros se refieren a los alrededores de Xalapa con deleite, y con gran razón, porque una eterna y nunca interrumpida primavera reina aquí; los campos están siempre cubiertos de vegetación y en los bosques abundan las flores, los frutos y los árboles floreados. El aspecto general del campo durante esta excursión de un sólo día, me recordó las mejores partes de Devonshire; aunque los cerros son más pequeños, más diversificados y están revestidos en tan infinita variedad de árboles, arbustos y flores que ningún lugar de Europa puede competir con ellos (...) cabalgamos entre profundos bosques umbrosos constituidos por los más nobles y pintorescos árboles: elevados robles y pinos, ocotes que producen el liquidámbar, y el elegante helecho con sus ramas ondulantes y alegres como plumas (de nueve a diez pies de largo), todo lo cual formaba una región notable. Cruzamos sobre varios arroyos, los cuales corrían sobre las rocas lejanas situadas en lo más hondo, añadiendo mucha belleza a la escena. Toda la comarca es de origen volcánico y

nosotros pasamos sobre varios pequeños cráteres, cubiertos ahora con un rico suelo y la más hermosa vegetación. Observamos muchos pájaros vistosos y nuevos, y el aire estaba absolutamente enjambado por miríadas de las más espléndidas mariposas (...)

"A poco más de una legua de Xalapa, el camino a **Jilotepec** tuerce a la derecha y unos cuantos cientos de yardas nos conducen a la punta del cerro sobre el cual se ha viajado. De pronto, todo el valle de Jilotepec con el pueblo y su iglesia se presenta ante la vista del asombrado viajero. Aquellos que han visto algunos de los más bellos paisajes de Suiza se podrán formar una idea de este romántico valle, rodeado y cercado por altísimos farallones y pináculos de montañas volcánicas que presentan las formas más caprichosas, cubiertas con la más rica vegetación tropical (...) y directamente detrás del pueblo, descendiendo de los altos riscos amenazantes se ve una asombrosa y espléndida catarata que arroja su blanca espuma al valle por cinco distintos peldaños, espectáculo poco común en México. Comenzamos nuestro descenso sinuoso por un camino escarpado que se abría paso a través de los bosques que forman los lados cóncavos de esta parte. La perspectiva conforme caminábamos se obscurecía frecuentemente por las ondulantes ramas, semejantes a plumas, de los helechos o por la exuberancia de variadas plantas trepadoras que formaban doseles sobre nuestras cabezas (...) Cuando el camino se abrió en la cumbre del cerro, el panorama fue de lo más encantador: abajo se encontraba un ancho valle hacia el que descendimos en dirección a una hacienda situada en uno de los más hermosos lugares imaginables. Se encuentra bajo una cadena de montañas cercadas cuyos farallones perpendiculares llegaban casi a las nubes; la superficie de los elevados desfiladeros estaba densamente cubierta con bosques y desde lo alto caía una cascada hasta gran profundidad, aunque se perdía entre el follaje del fondo antes de llegar al suelo (...)

"Cuando llegamos a lo alto del cerro se nos presentó un panorama tal que no puedo dar idea de él mediante su descripción. Si quedé sorprendido cuando atravesé el cráter del volcán en mi camino hacia Perote, aquí quedé asombrado al contemplar ante mí los contenidos del cráter mismo que llenaban un extenso valle de muchas leguas de longitud; un inmenso mar de lava derretida, la cual, por la falda de la montaña que lo limitaba, podría yo juzgar que tenía un grosor de muchos cientos de brazas en varios lugares, que convirtió lo que había sido un profundo valle en una vasta llanura de roca sólida (...)"

### **William T. Penny. 1824. Bosquejo de las costumbres y la sociedad mexicana.**

"Los paisajes tropicales tan extraordinariamente pintorescos, la magnificencia de la vegetación, el brillante plumaje y los deliciosos cantos de una gran variedad de aves, particularmente el ceniztonle y el cardenal, y la cháchara incesante de los verdes loros mantuvieron constantemente embargado mi espíritu con admiración y delicia. Entre los árboles reparé en hermosos especímenes de caoba y cedro, además de una gran variedad de otros que para mí resultaron completamente desconocidos. Una peculiaridad del bosque, que para un europeo resulta sorprendente, es el esplendor e inmensa extensión de innumerables enredaderas que cuelgan como exuberantes festones y ocultan bajo su sombra una infinita variedad de riqueza botánica (...)

"Cuando íbamos avanzando lentamente y remontando la sinuosa calzada que nos llevaba a La Joya, gozamos de una incesante variedad de perspectivas proporcionadas por el escenario más magnífico que puede verse; las ideas más románticas que mi imaginación se había forjado acerca de la subida a la meseta mexicana se habían ahora más que realizado; la vegetación y exuberancia de la comarca circundante y la sonrisa de una primavera eterna inspiró deleitosamente a mi espíritu, lo cual únicamente puede ser experimentado por un admirador de la naturaleza (...)"

### **Carl Christian Sartorius. 1824. México, paisajes y bosquejos populares.**

" (...) pronto nos cubre la sombra de una vegetación exuberante en la que predomina la familia de las leguminosas en forma de árboles, matorrales y lianas; nos encanta la delicada apariencia de varias especies de mimosas, acacias y robinias y no cesamos de admirar los ramos de flores de las ingas y bauhinias. Las esbeltas cesalpinoideas, los tamarindos con sus hermosas hojas en forma de plumas atraen la atención del aficionado a la botánica, al igual que los incontables guisantes y habichuelas silvestres; entre éstos nos llama especialmente la atención el *dolchos pruriens*, que lanza miles de guirnaldas sobre el camino cubriendo al viajero curioso que extiende la mano para atraerlas hacia sí y se encuentra con una nube de filamentos agudos que le atraviesan la piel causándole un desagradable escozor. ¡Cuidado con tocar plantas desconocidas! Las hojas elegantes de dos especies de *rhus radicans* y las diferentes variedades de euforbiáceas parecen incapaces de quemar la mano incauta que se les acerca pero, a menudo, lo hacen (...)"

"Si dirigimos la vista al occidente, vemos oscuras montañas arboladas sobre las que se elevan las tierras altas, quebradas y abruptas pero hacia el norte y hacia el sur, las montañas se extienden en primorosas ondulaciones que se pierden en el horizonte lejano (...)"

"Ya mencioné que los bosques de robles se encuentran a los 5,000 pies; a esta misma altitud empiezan los bosques perennes. Sin embargo, notamos que la vegetación más exuberante es la que vive entre los 2,500 y 4,500 pies sobre el nivel del mar. A 4,000 pies vemos variedades tropicales, como palmeras, zamias, aroidáceas, etc., y empiezan a aparecer también plantas semejantes a las de las zonas templadas, el liquidámbar y el ojaranzo (*carpinus*), se encuentran más frecuentemente en los bosques, así como cuatro especies de magnolias, aunque éstas en grupos dispersos. En las cercanías de los arroyos, los troncos vigorosos de los sicomoros<sup>1</sup> tienen una gallarda apariencia y, a mayor altitud, ocupan su lugar los sauces y los alisos (...)"

"Cuando recorrimos la región de las sabanas anduvimos sobre los declives suaves de profundas barrancas cubiertas de conglomerado, tierra arenisca y, en algunos de los puntos más altos, de fina piedra caliza; en la región de los bosques, las montañas son más quebradas, los valles estrechos, los declives sumamente pronunciados y, en ocasiones, el suelo está cubierto por arcilla roja o por restos de lava y cenizas;

---

<sup>1</sup> Las hayas (*Platanus mexicana* Moric)

por todos lados vemos restos de actividad volcánica, cráteres, corrientes de lava, montañas que, según oímos, surgieron y desaparecieron; los arroyos se convierten en torrentes que se precipitan formando incontables caídas de agua. A menudo notamos una nube de vapor que se eleva de un oscuro rincón del bosque; seguramente es una cascada que se lanza a un profundo abismo. Aquí y allá el terreno va tomando la apariencia de una meseta o de un valle más amplio; en su mayor parte tiene un cierto carácter alpino pero con una cubierta tropical de hermosos valles, oscuras montañas arboladas y humedad, gran humedad... Un exuberante reino vegetal y animal (...)"

### **George Frances Lyon. 1826. Diario de una gira con estancia en la República de México.**

"30 de octubre. Con el coronel Dashwood como guía comencé mis paseos por los hermosos alrededores de Xalapa; y esta mañana caminamos hasta el Chorro de San Pedro<sup>2</sup>, un sombreado y delicioso vallecito, donde vimos a varias mujeres lavando ropa en pequeños tanques o tinas, a los que fluían pequeños riachuelos que escurrían de la ladera, los cuales, junto con el vallecito y todos los prados sombreados que rodean a la ciudad, se hallaban cubiertos con hermosos árboles y racimos de plantas parásitas (...) Las moras silvestres y las frutas atraen a varias especies brillantes de pájaros, y la delicada y pequeña *chuparrosa* se deleita al darse un festín con la miel de una variedad sin fin de flores siempre lozanas (...)

"Había decidido hacer un bosquejo de este sitio pero una vez que hube mirado desde la cumbre de Macoul-tepec, cerré mi libro, desesperanzado al no poder transmitir la menor idea de su grandeza. Hacia el oriente, mi futuro camino hacia la Tierra Caliente, apenas se distinguía entre una atmósfera brumosa y brillante (...) Lejos, hacia el sureste, más allá de una cadena de oscuros y empinados riscos que bordeaban las barrancas, cada uno de los cuales era en sí una montaña, se elevaba Orizaba, cuya dimensión total se ve mejor desde este punto que de ningún otro; a la izquierda y más cercana, se halla la montaña de Perote. oponiendo sus bosques sombríos de pinos a la pura y nevada cumbre de su poderoso vecino (...) Hacia el norte se levanta una abrupta cadena de oscuras sierras boscosas, interrumpidas por profundos abismos y barrancas, entre las cuales, en dirección del valle de Helotepec, hay una encumbrada cascada, que a esta distancia parece un encumbrado pilar colocado para contemplar el precipicio (...)"

### **Henry George Ward. México en 1827.**

"No pueden encontrarse palabras para dar una idea apropiada del país que rodea a Xalapa. Está en el centro mismo de uno de los más magníficos escenarios montañosos de que se pueda ufamar el mundo. Nada más

---

<sup>2</sup>Con este nombre se conoció el territorio que actualmente ocupa el parque Los Tecajetes (N del tanscriptor)

espléndido que el Pico de Orizaba cuando el velo de nubes, que con demasiada frecuencia lo oculta durante el día, desaparece ante los últimos rayos de una gloriosa puesta de sol. Tal ocaso y tal montaña sólo se pueden ver en los trópicos, en donde todo es a escala gigantesca y donde, por lo puro de la atmósfera, aún el torrente de luz que viene desde arriba parece proporcionado a la magnitud de los objetos sobre los que se derrama.

"El Pico de Orizaba se encuentra a 17.375 pies sobre el nivel del mar; está conectado con el Cofre de Perote (así llamado por una masa rocosa en forma de cofre que distingue la cresta de la montaña) por una larga cadena de cimas intermedias, y ambos forman un bello término cuando se tiende la vista en dirección a la Mesa Central. El Cofre está a cosa de cuatro mil pies más abajo que el Pico y parece casi diminuto cuando éste se puede ver al mismo tiempo, aunque cuando no se ven a la vez la mirada se posa con satisfacción en tan magnífico objeto (...)

"Xalapa debe su clima extremadamente agradable a lo peculiar de su posición. El pueblo se encuentra sobre una pequeña meseta a 4,335 pies sobre el nivel del mar, y, por consiguiente, estaría aún más expuesto que el Encerro a los vientos del noroeste, que tienen el efecto de impedir el crecimiento de la vegetación tanto arriba como abajo de este favorecido lugar, si no estuviera protegido contra su violencia por una cadena intermedia de montañas; en tanto que siendo exactamente ésta la altura a la cual las nubes suspendidas sobre el océano tocan la cordillera, hay una constante humedad en la atmósfera, que hace que el aire sea tonificante y da una frescura deliciosa a todo lo que se encuentra alrededor (...)"

### **Mathieu de Fossey. 1831. Viaje a México.**

"Por las inmediaciones de Xalapa empieza la naturaleza a revestir la librea de una vegetación viciosa, por ser el clima menos caluroso que en la costa, el rocío más abundante y la atmósfera más húmeda. Aquí pierde el campo su aridez melancólica; los bosques se empinan risueños y olorosos; trepan los bejucos, se enroscan en los árboles, y arrojan puentes de verdura, mecidos del céfiro más ligero; se va multiplicando con las ramas el *satirion parasita*, adornando las verdes hojas con el brillo de sus vivos colores. El inmenso número de pájaros resucitados, que zumba volando en todas direcciones, proclamando la abundancia de las flores, y embriagan, con su perfume, setos de florifundios<sup>3</sup> que cercan los campos a orillas del camino. Allí también se ven las plantas de las tierras templadas creciendo al lado de las de tierra caliente; así es que el durazno enreda sus ramas con las del limón: y los manzanos maduran sus esféricas frutas a pocos pasos del aguacate; en este suelo es pródiga de sus dones la tierra (...)

"Desde su arranque en **Xalapa**, el camino se compone de una calzada levantada sobre la serranía en medio de los montes de encinas y pinos (...). En este punto ya se ha alcanzado la región de las nubes, y a

---

<sup>3</sup>*Brugmiansia souaveolens* (Willd.)Bercht. & Presl. Solanaceae (N. del transcriptor).

menudo se transita por las nieblas, que, impelidas del viento, rozan el suelo corriendo, y lo envuelven a uno en su oscuridad transparente y húmeda. Es cosa verdaderamente curiosa el ver estos vapores salirle a uno al encuentro o huir veloces por los helechos, cuando empieza la noche a dar formas fantásticas a los objetos o cuando esparce la Luna en los bosques su luz melancólica (...)

"Si se vuelve uno a mirar desde el levante, logra un golpe de vista espléndido; a sus pies se ve desarrollarse un campo inmenso y undoso como el embravecido mar, pero risueño con su verdor y los resaltos de la fulgente luz que se derrama en sus eminencias. A un lado, aparece a lo lejos, como una línea blanca, la catarata de Naolinco. Tiene esta catarata más de cuatrocientos pies ingleses de alto; la forma un río que sale de la serranía de Chiconquiaco. Pocos son los que tienen conocimiento de ella, con todo que es la más elevada del mundo después de las de Tequendama (en la Nueva Granada) que mide 580 pies ingleses de alto. Sólo consta de 170 pies la catarata de Niágara, siendo el volumen de sus aguas lo único que la hace notable; al otro, cuando está la atmósfera despejada, se divisan las aguas del seno mexicano ciñendo el horizonte con su faja azulada (...)

"En donde concluye la calzada, sigue el camino por algún tiempo entre fragmentos volcánicos, cuyas escorias, cubriendo el suelo, dejan poco lugar a la vegetación, por lo que escasean ya los árboles; a corto rato, toma un aspecto insignificante el paisaje, y apenas ofrece pábulo a la distracción hasta llegar al llano de Perote (...)"

### **Carl Christian Becher. 1832. Cartas sobre México.**

"Después de doce horas de viaje, llegamos a la ciudad de Xalapa, que se levanta rodeada de la más exuberante vegetación que puede uno imaginarse, y que, por decirlo así, se encuentra materialmente orlada de rosales silvestres, naranjos y el hermoso y aromático árbol del liquidámbar. Si no lloviese tanto en Xalapa (la ciudad está situada a la altura que corresponde a la primera región de nubes, es a saber, a 4,300 pies sobre el nivel del mar, de aquí que reciba tal vez demasiada precipitación pluvial), esta región sería un verdadero paraíso, ¡pues entonces reinaría aquí una primavera eterna! El clima no es ni demasiado caluroso ni excesivamente frío, y es por completo sano (...)

"Xalapa, pequeña ciudad de 10,000 habitantes, constituye una alegre visión; tiene empinadas calles, pues que está construida sobre un cerro, desde algunas de las cuales se disfruta de la más soberbia vista que puede darse: la del valle vecino cubierto de flores y plantas y la del sublime espectáculo de los dos gigantes orográficos llamados Pico de Orizaba y Cofre de Perote (...)"

## Henry Tudor. 1832. Relato de un viaje a Norteamérica.

"Querido amigo,

Nada puede superar la excelente ubicación de Xalapa, salvo el delicioso clima de su entorno (...) está circundado en tres lados por un anfiteatro mágico de montañas, entre las cuales las enormes cúspides resplandecientes de nieve sempiterna del Pico de Orizaba y el Cofre de Perote, levantan sos portes majestuosos con efecto encantador. Frente a la cordillera más alta se levantan unas más pequeñas, ondulantes y sinuosas como las curvas de una cadena colosal, constituyendo una región completa de paisajes de montaña. El valle que la rodea muestra - en fuerte contraste con el suelo abandonado y comparativamente árido que habíamos pasado para llegar al pueblo - el más hermoso verdor y la vegetación más exuberante que pueda imaginarse (...) La naturaleza misma parecía sentir el cambio, con el crecimiento más vigoroso y la variedad más grande de árboles y plantas, que brotaban espontáneamente en este suelo propicio, entre los cuales está el roble<sup>4</sup>, como emblema de salud en estas regiones y que, combinando también asociaciones morales de peculiar interés, era el más grato a la vista y al corazón (...)

"La vista desde ahí se combina con todo lo que es grandioso y noble en perspectiva. Pero la majestad de la naturaleza era el objeto supremo de admiración en Xalapa (...)

"Después de un trecho de terreno parejo, comenzamos el ascenso de la barrera montañosa que se encuentra entre Xalapa y la meseta, nuestra caminata era alentada por un verdor exuberante de árboles florecientes y adorables arbustos que flanqueaban el camino, entrelazados con interminables guirnaldas de plantas parásitas; y donde a cada lado lucía una ilimitada diversidad de picos, cumbres y cordilleras, que la vista y el corazón más romántico puede contemplar (...)

"(...) salimos de **Las Vigas**, y llegamos a una distancia de dos millas, a una inmensa planicie, despojada por entero de árboles, pero cultivada muy parcialmente. Estaba rodeada por un panorama pleno de montañas, entre las cuales Perote constituía el objeto más sobresaliente, cuya base rodeamos por varias horas. Tres cuartos de su ascenso están cubiertos con bosques hermosos, que se encuentran bajo un brillante manto de nieve, mientras que su cima está coronada con una roca masiva, de forma cuadrada, que semeja un cofre, por lo cual el nombre de Cofre de Perote le ha sido asignado, para denotar su caprichosa diferencia (...)"

---

<sup>4</sup> Los encinos recibían de los europeos y estadounidenses el nombre de robles. Probablemente se referían a *Quercus germana* Cham. Schlechtendal y *Quercus xalapensis* Humb. & Bonpl.

### **Marquesa Calderón de la Barca. 1839. La vida en México.**

"El Cofre de Perote, con sus oscuros bosques de pinos y su gigantesco *cofre* (una roca de pórfido, de donde toma el nombre), y la siempre orgullosa y nevada cúspide del Orizaba que se eleva sobre las demás, parecen los colosales guardianes de la región. Las interyacentes montañas, los cantiles sombríos y las fértiles llanuras; los espesos bosques de arrogantes árboles que visten las colinas y los valles; columbrar a lo lejos el océano; los senderos que nos rodean sombreados de árboles frutales: áloes, plátanos, *chirimoyos*, confundidos con el verde liquidámbar, el florido mirto, y centenares de plantas y arbustos y flores de todos los colores, de deliciosa fragancia, todo se combina para formar uno de los espectáculos más variados y bellos que la vista puede contemplar (...)

"Y luego Xalapa, tan vieja y gris, cubierta de rosas, en donde cada una de las abiertas puertas y ventanas, se dejan oír las notas de una deliciosa melodía; con su suave y agradable temperatura, ofrece, aun cuando fuere por breves horas, una abundancia de impresiones que no podrán borrarse fácilmente(...)"

### **Brantz Mayer. 1842. México, lo que fue y lo que es.**

"Al llegar a la cima de la última colina que domina la ciudad, se me presentó un golpe de vista que abarcaba la casi totalidad de este Edén en miniatura. A mis plantas se extendía una cañada profunda y escarpada, que de entre la blancura de las casas, conventos y campanarios emergía verde, como si la regase un manantial, cubierta por ambos lados de naranjos en flor, entreverados con palmeras, rosales y acacias que embalsamaban el aire con su aroma. En el espacio del cuarto de hora siguiente, la neblina, que había ido subiendo por el flanco de las montañas, envolvió los picachos por entre los cuales íbamos avanzando, y como las rachas de viento empujaban los vapores, ya no pudimos ver en torno nuestro nada, sino llanos incultos y contornos de montañas cubiertas de escorias volcánicas, que cobraban formas fantásticas. En medio de ellas crecía una robusta raza de pinos de aspecto melancólico, entreverados con troncos caídos, áloes y agaves. El camino iba subiendo poco a poco (...) el panorama que se divisa desde La Hoya es soberbio, estando el cielo despejado y el sol en todo su esplendor. Refieren que en tales circunstancias los vapores se extienden a los pies del espectador, como un mar del cual surgen, a manera de islas, las cumbres y los picos de los montes.

### **Carl Bartholomaeus Heller. Viajes por México en los años 1845 - 1848.**

"Poco después **de Las Vigas** empieza el llamado malpaís, formado por enormes masa de lava que se agrupan y apilan en forma sorprendente. Un bello camino lo atraviesa y se tiene frecuentemente oportunidad de admirar las formas al parecer artificiales que representa esta formación volcánica, tan pronto pequeñas

grutas como montes puntiagudos, maravillosamente recortados. La vegetación es muy pobre y sólo se dan con trabajo algunos pinos; sin embargo, haciendo caso omiso de ello, el viaje por el Malpaís es mucho más romántico y menos aburrido de lo que me había imaginado (...)

"No es nada fácil describir en forma adecuada la bellezas de los alrededores, y la vista desde el cerro Macuiltepec es en verdad maravillosa. El [Pico de] Orizaba y el [Cofre de] Perote, unidos entre sí por altos montes, están tan cerca, en todo su esplendor, que parece que sólo nos separa de ellos una distancia corta. En torno a la ciudad se extiende un fértil lomerío, en el que se dan abundantemente los productos de todos los climas, por aquí y por allá aparecen las pequeñas casas de los indios, con sus techos de paja, asomándose entre el oscuro verdor de los árboles (...) A pesar de haberme detenido aquí varios días, el tiempo me resultó demasiado corto para ver todas las bellezas de Xalapa; pero no me quedó la menor duda de que es uno de los sitios más agradables de toda la República que ofrecen tanto al viajero como al poblador todo lo que puedan desear (...)"

"En un día de sol brillante el escenario que rodea Xalapa es inigualable: la montañas ciñen al horizonte por un costado, donde la vista del distante mar hace más bella la escena. Orizaba, con su pico cubierto de nieve, parece tan cercana que uno espera poder alcanzarla. Una rica y verde maleza cubre las colinas cercanas. En primer plano, se ven hermosos jardines, con frutas de todos los climas - el plátano y el higo, la naranja, cerezas y manzanas. El pueblo está construido irregularmente pero es pintoresco (...)"

### **William Parish Robertson. 1851. Una visita a México.**

"Desde el principio del camino, el paisaje montañoso que se encuentra ante uno es muy diverso y extenso. La vegetación alrededor es, como siempre, de las más frescas y tiene los colores más brillantes (...)

"De repente, a medida que recorriamos nuestro trayecto, llegamos al valle de Jilotepec y ningún paisaje que haya visto (he visto muchos) me impresionó con tanta maravilla. Había una meseta de tal extensión que la presencia de cualquier valle profundo en los contornos se desvanecía por entero de la mente, al menos así lo percibí (...) Y al dar un vistazo alrededor, mi admiración aumentó cuando observé que el valle estaba circundado por un anillo, si así puede decirse, de montañas simétricas y parecidas al peculiar cono en el que me paré. En el centro del valle está **Jilotepec**, en donde se levanta la iglesia del pueblo, diseñada agradablemente, con un hermoso capitel; mientras que sus claras paredes que parecían de mármol (aunque estaban sólo blanqueadas) todavía brillaban con los tenues rayos del sol poniente. El valle era una preciosidad por sí mismo, y todo, por la grandeza de las montañas que lo rodeaban, presentaba una noble combinación de lo sublime y lo hermoso (...)

"(...) salimos para **Coatepec** en una adorable mañana. Pasamos por una serie de variados paisajes, tan bellos, que uno se quedaba extasiado. El pueblo está a tres leguas, no más de ocho millas, de Xalapa, pero en algunas vistas panorámicas que admiramos, estas ocho millas nos mostraron todos los elementos

de los paisajes más hermosos. Sombrías cañadas y murmurantes riachuelos; barrancas profundas y arroyos montañoses; colinas, suelos ondulantes, llanos; campos cultivados, árboles frutales, flores silvestres: bosques densos y maleza; cabañas, plantaciones de azúcar, montañas a la distancia, vistas bajo un cielo cuyo azul sólo se interrumpía aquí y allá por una nube aborregada situada en el aire o suspendida cerca de las montañas más altas. El follaje y el verdor eran avivados por el rocío matinal y lucían resplandecientes con el sol de la mañana. Desearía poder llevarte a **Coatepec** - un verdadero paraíso realizado - donde la naturaleza exhibe sus bellezas con la habilidad de un artista (...)"

**Robert A. Wilson. 1853. México y su religión, con incidentes del viaje por ese país durante parte de los años 1851-54.**

"Es la belleza del lugar en sí mismo y la sin par magnificencia de sus paisajes de montaña, lo que da ese encanto a los alrededores de Xalapa. La transparencia de su atmósfera hace que las montañas coronadas de nieve de Orizaba y Perote, en la cordillera de la costa, parezcan cercanas con sus densos bosques de follaje perpetuo, humedecidos incesantemente por las nubes que se mueven sobre ellas desde el océano. En lo alto, en la región de perpetua humedad, Xalapa tiene un suelo muy exuberante y está más allá del alcance de esas plantas parásitas de las tierras bajas (...) Rosas de las variedades más escogidas crecen espontáneamente al borde del camino o trepan sobre los muros. La naturaleza, madre de los arquitectos, aquí ha concebido todos sus modelos de árboles más exquisitos (...)"

**Edward Burnet Tylor. 1861. Anáhuac o México y los mexicanos antiguos y modernos.**

"Si nuestro viaje había sido muy lento y difícil, no tuvimos que lamentarlo, pues la comarca a través de la cual estuvimos cabalgando era muy hermosa. Habla pocos habitantes y el paisaje era como la naturaleza lo había dejado. El gran volcán de Orizaba se veía de vez en cuando con su cono nevado, los arroyos de la montaña se precipitaban a lo largo de las hondonadas y los robledos estaban cubiertos con innumerables especies de orquídeas y enredaderas, quebrando las ramas con su peso. Muchas clases estaban ya en flor, y sus grandes capullos blancos, púrpura, azul y amarillo, resaltaban contra el verde oscuro de las hojas de los robles. Donde quiera que un arroyo corría por el fresco valle, había helechos arborescentes de treinta pies de alto, con hojas nuevas que forman un penacho en la cima del viejo tronco (...)"

"Cabalgamos por una montaña y un valle cuatro o cinco horas y luego a lo largo del filo de la *barranca* por el resto del día. Éste fue uno de los precipicios más grandes que hemos visto, aún en México. Era de cuatro o cinco millas de ancho, y dos o tres mil pies de profundidad, y su suelo era una masa de verdor tropical, con un rancho aquí y otro allá y un pedazo de terreno cultivado en la ribera de un veloz río, cuyo

sonido oímos cuando nos aproximamos a la orilla de la *barranca*. Había más que nunca orquídeas y epidendritas en el bosque. En algunos lugares habían destruido uno de cada tres árboles, formando y cerrando así una envoltura sobre sus ramas como para extinguir sus vidas; estaban floreciendo intactas en las ramas podridas de los árboles. La estación lluviosa no había comenzado aún en esta parte del país, y aunque podíamos oír el ímpetu del torrente de abajo, buscamos en vano el agua en el bosque, hasta que Martín, nuestro hombre, nos mostró las *bromelias* en las horquetas de las ramas, dentro de cuyas hojas cóncavas la naturaleza ha guardado un abasto de agua para el sediento viajero (...)"

"Cargarnos nuestros caballos con los bulbos de esas orquídeas cuando todavía estaban en estado seco para que viajaran seguras a Europa. Algunas veces trepamos a los árboles por especímenes que prometían mucho, pero con frecuencia nos contentábamos con jalarlos de las ramas ya que cabalgábamos por debajo de ellos. Cuando las bolsa de la montura y los bolsillos estuvieron llenos, nos desconcertamos porque parecía no haber lugar para nuevos tesoros, cuando de repente me acordé de un par de pantalones viejos. Atamos los extremos de las piernas que llenamos con orquídeas, y la prenda de vestir viajó a Xalapa puesta en su posición natural en mi montura, para asombro de los mexicanos con quienes nos encontrábamos. Los contenidos de las dos piernas colgantes ahora están produciendo flores espléndidas en varios invernaderos ingleses (...)"

### **John F. Finerty 1874**

Como regla, los recién llegados empiezan el viaje hacia el interior, sin retraso, vía el Ferrocarril Mexicano de Veracruz. Los trenes van regularmente entre el puerto y la capital, a unos 26 millas de distancia, y **Xalapa**, famosa como el lugar de recrea de moda, esta unas sesenta millas, en la *tierra templada*. El camino es una obra de capital inglés y conserva la mayoría de los métodos ingleses ...."

### **Frederick A. Ober 1881** (pp.56 -61)

El gran estado de Veracruz, del que la ciudad es el emporio comercial, comprende la proporción central de la costa del golfo de México, y se localiza principalmente en la región caliente, productora de las frutas y vinos del trópico. A lo largo de toda su expansión que borda la costa, mantiene una reputación de insalubridad y es indeseable vivir en él. Como lugar de refugio del calor y del *vómito*, y de las plagas de insectos que en algunos ocasiones atacan a los habitantes de la costa, la ciudad de **Xalapa** - se pronuncia *Halápa* - tiene una gran reputación, situada a una altura de más de cuarto mil pies sobre el nivel de mar, sólo está a sesenta millas de Veracruz, y esta distancia se recorre en un día."

"Como tenía algunos días disponibles antes de dejar el puerto, decidí visitar esta ciudad en las montañas, celebré por la belleza de su paisaje, sus mujeres y sus flores. A las tres en la mañana el portero

del hotel me sacó de la celda que el propietario me había asignado como habitación la noche anterior, me condujo hacia la estación, a través de calles oscuras y frescas pero cargadas de horribles olores. Recorrimos 16 millas en tren hasta San Juan sobre llanura rica, pero en cuanto se inició el ascenso, la vegetación se volvió escasa y seca; sin embargo, había flores, aunque pocos pájaros y ninguna mariposa. Nuestro tren estaba compuesto de tres carros, divididos respectivamente en primera, segunda y tercera clases, cada uno jalado por cuatro mulas. Únicamente hicimos una parada antes de llegar al **Puente Nacional**, un magnífico paso, bajo el cual corría un gran río, donde un fuerte de piedra guarecía el acceso de cada lado por algo así como media milla. El antiguo camino español, empedrado y lleno de estorbos, por el que el General Scott marchó de Veracruz a Xalapa, en su camino hacia México, es el mismo que nosotros tomamos, pero pocos o ninguna caravana lo transita y casi toda la carga pasa con tranvías. Cerca de este puente están las ruinas de la Hacienda de Santa Ana; más adelante a ambos lados de la carretera, vimos numerosas cruces negras, levantadas sobre tumbas de hombres que fueron asesinados y enterrados en el lugar donde cayeron. Cuarenta millas de viaje nos llevaron a Rinconada, donde se cambiaron las mulas por la segunda vez, y se nos sirvió un buen desayuno."

".....A 55 millas de la costa se encuentra **Cerro Gordo**, famoso en los anales de la guerra mexicana - un paso angosto entre carros muy altos. En relación con el paisaje de Cerro Gordo, un viajero inglés escribió de mala gana el siguiente elogio sobre nuestras tropas: "El hecho de que diez mil estadounidenses hubieron podido atravesar los pasajes de la montaña, y alcanzar la capital, es un hecho sorprendente; después de eso, sus éxitos en el valle de México son sólo una consecuencia. Jamás hubieran podido cruzar las montañas de no haber sido por una combinación de circunstancias."

"El camino estaba guarecido por todas partes. No había ningún otro camino, con los cerros y montañas de cada lado, así que el General Scott tuvo que lanzar grupos de escaramuza a lo largo de estas sierras antes de que pudiera pasar su ejército. La distancia para cruzar es muy grande y debe haber sido un pasaje peligroso, con solo el ancho suficiente entre los elevados cerros para que pasara el camino. Cerca de la porción más angosta corre una senda hacia la izquierda hacia una cresta donde aún se encuentran cañones, detrás de la cual Santa Ana perdió su pierna - la de madera. Algunas destartadas chozas cubiertas de teja construyen el caserío de Cerro Gordo, media milla más lejos."

"La región ahora pertenece a las tierras altas. Carros Gordo cuida el paso entre las calientes tierras bajas y la salubre región templada; aquí ya corren ríos a lo largo del camino, empieza la buena pastura y el camino sube hacia la montaña. Aproximadamente a cuatro millas nos introdujimos en las ondulantes pasturas de las tierras altas, donde crecía el maíz y aparecía y desaparecía una extensa hacienda. Detrás de está los cerros se encontraban cubiertos de maderas duras. El maíz y la caña de azúcar crecían lado a lado en los valles, y campos de cebada se extendían hermosamente; conforme galopamos hacia Xalapa, no podía dejar de observar los cafetales que rodean las casas."

"En el hotel Veracruzana, un bajo edificio alrededor de un patio abierto con fuentes y flores, obtuvimos buenas habitaciones al finalizar nuestro viaje de casi doce horas. Aunque generalmente está cubierta de

neblina, Xalapa posee una localización inmejorable, con maravillosas vistas de las montañas y una vegetación combinada de la región alta y baja. Se dice que, por poseer un clima templado, produce las mujeres más hermosas y las flores más bellas de México. Su arquitectura no es extraordinaria, a excepción del viejo convento, que se dice fue construido en la época de Cortés, a menos que tomemos en cuenta la manera en que las casas - todas de piedra - están colocadas sobre las laderas de los cerros. Los huertos de Xalapa son famosas en todo México, ya que en ellos están reunidas frutas y flores de cada zona. El café es el producto principal pero los plátanos y plantenes, así como el maíz, fraternizan con él y sirven para darle carácter a estos huertos que impresionan fuertemente por las posibilidades de este clima "

"Para regresar de nuevo a los encantos de Xalapa, no ofreceré mi testimonio, que carece de bases. Todos los viajeros que han registrado sus impresiones de esta ciudad coinciden en alabar su paisaje y sus doncellas. Dice un refrán mexicano: "*Las jalapeñas son muy halagueñas.*" y el Sr. Ward dice (1827): "Es imposible que las palabras pueden describir adecuadamente la región que circunda a Xalapa. Está localizada en el centro de uno de los paisajes de montaña más hermosas que cualquier país pueda ostentar." Humbolt estaba enamorado de ella, y probablemente también de las doncellas, ya que este gran hombre viejo, que tenía un carácter muy sensible, no era viajero cuando visitó México sino joven y guapo."

"El único inconveniente para gozar eternamente es la llovizna, que las nubes del golfo, pletóricas de la humedad condensa por las frías cimas de las montañas, precipitan sobre Xalapa. Este llovizna es llamada *chipi-chipi*. "entonces", dice el viajero Ruxton, 'el sol se oculta durante días, y el jalapeño, envuelto en su sarape, fuma su cigarro, y murmura: "Ave María Purísima, que salga el sol'." Anteriormente Xalapa se encontraba sobre la carretera entre Veracruz y México (la ciudad), la cual, tanto de un lado como del otro, estaba infestada de salteadores o "caballeros del camino". Sin embargo, estas historias pertenecen al pasado, ya que el ferrocarril ha reemplazado a la diligencia, y el pobre salteador de caminos ahora debe trabajar con sus manos."

"Xalapa era una ciudad que existía cuando los primeros españoles marcharon sobre estas montañas, como se declara en sus documentos. Detrás de ella se encuentra la famosa montaña de Perote, denominada con el nombre azteca que en el español significa *cofre*, debido a su forma rectangular, cerca de cuya base está el pueblo de Perote, donde los prisioneros estadounidenses estuvieron confinados en 1847. Aunque ansiosamente buscamos la planta de la cual se deriva el nombre del pueblo, muy apreciada por los antiguos médicos, llamada *jalap* - *Ipomoea jalapa* -, no tuvimos éxito. Solo permanece el nombre, aunque es posible que la planta esté oculta en algún oscuro precipicio o en el bosque, como la vainilla, por la que antiguamente la región de la costa era conocida. "

## Padre Federico C. Aguilar 1881 (pp108-117)

Señor redactor de El Pasatiempo.

"A las dos y tres cuartos tuvimos otro relevo en Dos Ríos, tres leguas antes de Xalapa, y principiámos otra larga y tendida cuesta que viene a terminar en la ciudad, después de presentar en sus ondulaciones extensas dehesas, en parte cubiertas por la porosa lava del Perote, y salpicadas con algunas casitas de paja, con vanas haciendas y ranchos (O estancias). Entre aquellos llama la atención, por la torre de su capilla y por su mejor apariencia, el **Lencero**, hacienda que perteneció al general Santa Ana, y donde se retiraba con frecuencia para llevar una vida sibarítica."

"A las cinco en la tarde llegamos a la estación de **Xalapa**, donde una multitud compacta esperaba con flores, cintas y cohetes a cierto joven politiquero, que venía con nosotros. Xalapa tiene fama por los modales finos de sus moradores y la gracia de sus hijas. Puede colocarse al lado de Ocaña y Vélez de Colombia. Los indios son aquí muy raros pero su tipo domina en el pueblo. El clima es agradable, presentando una temperatura media de 19 centígrados, pero Xalapa como todas las ciudades de este país, experimenta transiciones rápidas y bruscas, muy nocivas a las vías respiratorias, fuertes calores de mayo a agosto y agradable fresco de diciembre a febrero. Su altura sobre el nivel de mares de 1,399 metros, su población de 14,000 almas, su latitud de 19°50' al norte y se halla dos grados al oriente de México. Cuando por ella pasaba la carretera a Veracruz su estado era floreciente; más, con el ferrocarril inglés, que se inauguró en enero de 1873, que pasa por Orizaba y deja a esta pobre ciudad con solo un ramal de tranvías, Xalapa perdió mucho de su importancia, y se vio reducida a la agricultura, trapiches y fábricas: único recurso de que vive. Xalapa está edificada en la extensa falda de una cadena de colina, contrafuertes del extinguido volcán de Perote. En consecuencia, su planta es muy irregular y recuerda los barrios de la parte alta de Bogotá. Sus calles, muy limpias y solitarias, están empedradas con lava porosa y son muy irregulares; ya anchas, ya estrechas, ahora rectas, ahora tortuosas, unas veces empinadas y otras planas. Sus casas son de teja y de uno o dos pisos, presentando mejor aspecto que las de Orizaba. Todas son cómodas, baratas y no pocas de muy buena arquitectura. Las ventanas, grandes y rasgadas, son de hierro o, más frecuentemente, de madera. No ruedan coches por las calles, bien empedradas y con buenas banquetas (enlosados). Xalapa tiene algunos puntos, incluso la catedral, recientemente erigida y de mediana apariencia, regular hospital, dos teatros, baños y lavaderos públicos, cinco fábricas de tejidos, cuarteles y hermosa plaza de mercado. Tiene un Colegio del Estado con su anexa biblioteca pública, un periódico noticioso, jardín adornado con fuentes, árboles, faroles y asientos, en la antigua plaza de la parroquia, hoy la catedral, muy hermosa casa consistorial y dos paseos medio abandonados. El carácter de la gente xalapeña es amable y algo más abierto que el de los arribeños (los de arriba), entre quienes la indígena desconfianza domina. La población de Xalapa, es en todo el reverso de la de Orizaba; libarla, no tan piadosa, menos amiga de los sacerdotes; al propio tiempo que más estacionaria, sin vida, ni movimiento, por hallarse aislada. Su clima es lluvioso, aunque menos que el de

aquella, y sus alrededores pintorescos. Desde la ciudad se descubre, nevado y majestuoso, el Pico de Orizaba, o antigua Citlaltépetl (cerro de la estrella), y las pedregosas cumbres del Perote....."

"En Xalapa ha muerto hasta la memoria del general Santa Ana, pues ni siquiera tiene en ella un busto, una estatua, una calle o establecimiento público que lleven su nombre, no obstante los muchos beneficios que hizo a esta su ciudad natal. Hace pocos años murió el célebre político en México y fue enterrado obscuramente, sin que el gobierno liberal le tributase los honores debidos al que derrochó al imperio de Iturbide y gobernó repetidas veces la República...El general Guadalupe Victoria; el presidente Herrera y don Sebastián Lerdo de Tejada, segunda figura después de Juárez en la guerra de la intervención, fueron también hijos de Xalapa y tampoco tienen aquí monumento alguno que recuerde su memoria....."

"El 5 de noviembre tomé por treinta centavos un puesto en el carro de primera clase de la tranvía de **Coatepec**, villa situada a doce kilómetros al sudeste de Xalapa y doscientos metros más abajo, con una población de 5,000 almas (el cantón tiene 26,000) y el 16° centígrados de temperatura media anual. El día era espléndido, la mañana fresca, pues ya estábamos a mediados de otoño, y el camino variado, ameno, verde y frondoso. Después de corta subida, emprendimos, tirados por mulas, la bajada del **Consuelo** siguiendo curvas y pendientes imposibles a una locomotora; luego recorrimos algunas ondulaciones del terreno en medio de bosquecillo de encinos: pasamos el manso, pequeño y tortuoso Sordo por un puente de madera y en seguida bajamos a las encantadoras **vegas del Pisquiac**, sombreadas por numerosas hayas, vegas que recuerdan las de Somondoco, cerca de Garagoa, y en las que se ven un rancho (estancia) y algunos jacales (chozas) de troncas y de tejas. Las peladas rocas del Perote, al airoso y plateado cono de Orizaba se destacaban en el lípido horizonte, al sur y al sudoeste. Por dondequiera se veían cafetales, tabacales y plataneras. Pasado el Pisquiac por el hermoso puente de la antigua y empedrada carretera, y dejado a la izquierda al grande ingenio de la **Orduña**, emprendimos nuevas ondulaciones antes de llegar a Coatepec. Esta población, de anchas y empedradas calles pero solitarias, de casas bajas de teja y de hermosos alrededores, donde dominan las plataneras, tiene cuatro buenos templos, plaza de mercado, circo de toros, palenque de gallos, grande plaza adornada con árboles, jardines asientos, fuentes y la estación de las tranvías. Vive del café, del tabaco, de la agricultura y de los trapiches. En sus casas, como se estila en Xalapa y demás ciudades de México, se ven numerosas jaulas de canarios, jilgueros, ruiseñores, clarines (miras) y primavera, al lado de aéreas macetas de parásitas y orquídeas, y sobre multitud de tazas de flores escogidas."

### **Jules Joseph Leclercq 1883** (pp.119)

"Me habían contado maravillas de la región montañosa que se extiende entre Córdoba y Xalapa. Pero también se me había prevenido que, de todos los caminos de mala reputación en la provincia de Veracruz, éste es el menos seguro. Por otra parte, el camino no es más que un mal sendero de mulos, resbaladizo y peligros a

causa de los aguaceros tropicales que caen casi todos los días en la región. La lluvia es solo un peligro menos comparado con el riesgo de encontrar bandidos o de caer en un precipicio..... "

" En seguida está la aldea de Teocelo, desde donde se percibieron a distancia las casas de **Coatepec** pero antes de alcanzarlas, ¡Cuántas barrancas hay que atravesar aún!"

"El calor era intenso. Me sentía agobiado por la fatiga y muy tenso cuando, tras catorce horas de camino, llegamos a Coatepec...."

"Esa misma noche estaba ya en **Xalapa**, unida a Coatepec por un tranvía de mulas."

"Xalapa, donde pasé tres días en un dulce farniente, es una morada ideal. Es el paraíso sobre la tierra, es la eterna primavera. En el mes de diciembre se llevan vestidos de verano y se como al aire libre. En verano, el calor es atemperado por el altitud del lugar, situado a 1,200 metros sobre el nivel del mar. Lo que demuestra la excelencia del clima es el hecho de que el pino y la palmera prosperan a la vez. El aire es suave y sano y, como la ciudad está edificada sobre un declive del terreno, las calles son limpias, fenómeno raro en México."

"La fisonomía de Xalapa me hizo recordar la de Orotava, en al isla de Tenerife; es aquella que Horacio llamó la *rus in urbe*, una ciudad de diez mil almas que no tiene nada de una ciudad, calles tan empinadas que aparecen hechas por las mulas y los borricos, rudos adoquines que jamás han sonado bajo la rueda de terios, fachadas pintadas con todos los colores del arco iris, una población feliz y despreocupada, mujeres e una belleza proverbial. Se dice de las mujeres de Xalapa: "*Bellas como su cielo, lindas como sus flores*". **Humbolt** estaba muy impresionado por Xalapa y tal vez también por las xalapeñas, pues este célebre hombre era de naturaleza ardiente y entusiasta y, cuando visitó Xalapa, estaba en la flor de la juventud, aunque los retratos que he visto de él lo representan siempre con los rasgos de un majestuoso anciano."

"**Cofre de Perote** domina Xalapa como el Pico de Tenerife domina Orotava. Los dos volcanes tienen un parecido asombroso y uno se pregunta cuál de los dos envió al otro su retrato. Tienen, poco más o menos, la misma altura, la misma silueta, el mismo cielo y casi la misma vegetación. Lo que no se encuentra, por ejemplo, en Tenerife, es la desagradable planta medicinal a la que Xalapa dio su nombre."

"Xalapa fue en otro tiempo la capital del estado fe Veracruz. Orizaba le arrebató su rango y sus edificios públicos tienen una aire de abandono. El palacio de gobierno, situado frente la iglesia principal, es un pretencioso monumento que contrasta con la simplicidad patriarcal de la ciudad. Xalapa está muy orgullosa de su Instituto cartográfico, dirigido por el Sr. Díaz, uno de los más eminentes ingenieros de México. Anexo a la institución hay un observatorio astronómico y meteorológico...."

"Después de la cena hicimos una excursión a caballo. El Sr. Díaz me llevó al **Macuiltépetl**, uno de los numerosos volcanes extintos de los alrededores de la ciudad: es un cerro de doscientos metros de altura en cuya cima se abre un gran agujero crateriforme al que descendimos. Como consecuencia de la porosidad de sus paredes, el cráter tiene la propiedad de absorber todas las aguas que hay en su vecindad, sin que nunca se haya sabido hacia donde desaparecen. Durante la excursión reinaba una bruma tan intensa que

desde el fondo del cráter no podíamos distinguir su parámetro. En esta estación tales brumas son frecuentes: se extienden por la región de Xalapa cuando el *norte* sopla en Veracruz."

"Los paseos por los alrededores de Xalapa son encantadores. El más bello es, sin contradicción, el viaje camino de Xalapa a Coatepec. Di este paseo a pie en una de las mañanas más sonrientes que vi en México. El camino corre a través de una selva virgen, entre dos impenetrables murallas de vegetación: ni el mismo sol puede penetrar por estas espesas cortinas de verdor. En medio del concierto que entonan mil pájaros desconocidos se reconoce la voz del guarda barranca, que gusta de las soledades más salvajes de México. ¡Qué bella y poderosa naturaleza! ¡Y qué júbilo al respirar los perfumes que invaden la atmósfera en esa hora matinal! Durante dos horas caminé solo a través del bosque sin encontrar más que algunos indios de vez en vez, quienes se dirigían al mercado de Xalapa encorvados por el peso de sus cargas de plátanos, de naranjos o de piñas: esta pobre gente hace realmente el trabajo de bestias de carga. La mayor parte de ellos carece aun de sandalia y caminan descalzos sobre los puntiagudos adoquines. Aquí y allá hay algunos mendigos a lo largo del camino: sus perros están listos a echarse sobre los paseantes que no les dan limosna. Al agotarse mis monedas de níquel, tuve que defenderme de ellos a golpes de bastón y hasta presentarles mi revolver, cuya vista los hacía huir."

"Cuando, al salir del bosque, apareció el valle de Coatepec, se desplegó un panorama ante el cual deploré la pobreza de las lenguas humanas. El Orizaba y el Cofre de Perote se muestran en su majestad, con sus innumerables contrafuertes en que se desarrolla el eterno verdor de la selva virgen. De un vistazo se abarcan todas las zonas de vegetación: la zona polar está relegada a las regiones etéreas a las que se lanzaba las cimas heladas de los volcanes: bajo las nieves eternas se extiende el área más templada de robles y pinos; en la región media, entre la tierra fría y la tierra caliente, crecen naranjos, los plátanos, las cañas de azúcar; después más allá de las cumbres se despliegan las verdes sábanas; finalmente, tras las sábanas centellea una línea azul que marca el océano. Estas diferentes zonas de vegetación se extienden apenas en 25 leguas, del Cofre de Perote a las riberas del golfo. He admirado muchos paisajes en diversas regiones del mundo pero ninguno me parece comparable al que se observa desde el valle de Coatepec: no he visto nada tan prodigiosamente grande, tan divinamente bello, sin exceptuar al célebre valle de Orotava que Humbolt proclamaba como el más hermoso de la tierra."

### **Maturin Murray Ballou 1890** (pp.198-)

"**Xalapa**, cuyo significado es "lugar de agua y tierra" - que se pronuncia *Halápa* -, está situada aproximadamente a sesenta millas al noroeste de Veracruz, y es considerada el sanatorio de esta última ciudad (Veracruz), pues en ella se reúnen muchas familias de recursos durante la época insalubre. No son pocos los comerciantes prósperos que mantienen casas en ambas ciudades. Su localización asegura salubridad, y está a más de cuatro mil pies sobre la línea de la costera. La fiebre amarilla puede aterrorizar en las tierras bajas y bloquear las costas del golfo de México, como lo hace durante ciertas épocas del año,

desde Yucatán hasta Veracruz, pero la atmósfera de las mesetas, que comienzan en Xalapa al norte y en Orizaba al sur, por regla general está llena de propiedades libres de fiebre amarilla y de enfermedades miasmáticas, pero a tal punto son mejores que Veracruz en este aspecto, que se les considera lugares de curación para las personas de las costas del golfo. La ruta a Xalapa desde la costa pasa a través del viejo camino nacional, pasando por Cerro Gordo. La hacienda que tiene este nombre, donde el general Scott franqueó y derrotó a Santa Ana el 18 de abril de 1847, consta de algunas cabañas de adobe en condiciones ruinosas. Se ha convertido en un lugar memorable pero, aparte de su significado histórico, no tiene ningún otro interés. No es un distrito populoso: hay pocas haciendas con las que uno se encuentre, y aún menos caseríos, pero el paisaje es muy imponente y la vegetación se caracteriza por toda la exuberancia del trópico. Abundan los pájaros y las flores, y las frutas silvestres son tan numerosas que maduran y se pudren sin ser tocadas por las manos de los nativos. La naturaleza es en extremo generosa, en extremo prolífica. Aquí no hay hojas secas o amarillas; las frutas y flores son perennes. Si una hoja cae, otra nace en el tallo vacante. Si se coge una fruta, rápidamente aparece otra flor y madura otro racimo."

"De los pájaros que se detienen por la belleza de su plumaje y la dulzura de su canto existen, de acuerdo con **Clavijero**, entre cincuenta y sesenta especies diferentes. Especies comestibles hay más que sesenta en la república, según la misma autoridad. La moda de usar las plumas de colores brillantes para decorar los sombreros ha provocado una gran destrucción entre los pájaros tropicales tanto en México como de Sudamérica. Aquí también han tenido mucha demanda para producir lo que se denomina cuadros de plumas, que se describirán más adelante."

"El camino es muy tortuoso; serpea hacia arriba por las colinas y hacia abajo por profundos barrancos, apareciendo aquí y allá una burda y significativa cruz de madera, mantenida en su lugar por un montón de piedras, levantada en el lugar en que fue enterrado algún hombre asesinado. En México, este es, al parecer, un concienzudo servicio que hace el primero en descubrir el cuerpo. Cada nativo que posteriormente pasa por el lugar agrega una pequeña piedra al montón y, arrodillándose, pronuncia una plegaria en nombre del alma del muerto."

"Xalapa tiene una población permanente de aproximadamente catorce mil personas, que se incrementa considerablemente durante algunas épocas del año. Cuenta con una gran catedral bien equipada y algunas otras iglesias católicas. Cortés y sus seguidores cubrieron al país con catedrales y semicatedrales, pero la separación entre la iglesia y el Estado, y la confiscación de la propiedad eclesiástica han hecho imposible mantenerlas a todas, así como a la multitud de sacerdotes oficiantes. La consecuencia de esto es que tanto aquí como en el resto de la República muchas de esas iglesias decaen, y cuando en caprichoso terremoto, que no hace ninguna distinción con los edificios sagrados, derriba una elevada cúpula o torre, o retuerce completamente una fachada, éstas se dejan en esas condiciones, y pronto se convierten en ruinas parciales. Vimos varias iglesias así arruinadas en diversas partes del país. Xalapa goza de una situación dominante en la base del Cofre de Perote, en un terreno accidentado en la pendiente de la llamada colina de

Macuiltéptl: de ahí que muchas de las calles sean muy empinadas, y el escenario, que es verdaderamente hermoso, tenga un carácter marcadamente alpino."

"Las bajas casas de piedra están colgadas de los lados de la colina y las calles son irregulares. Se dice que esta región produce las mujeres más hermosas y las más bellas flores que se encuentran en todo México, y es cierto que sus jardines se pueden recoger frutas y flores de todas las zonas. Entre otros productos especiales de esta región encontramos la aromática planta de vainilla, oriunda de aquí y crece en salvaje abundancia en los bosques; es una gran fuente de ingreso para los trabajadores recolectores nativos. La planta requiere sólo de sombra y humedad. La tierra y el clima hacen lo demás. La cosecha se recolecta en marzo y abril. Las flores de la vainilla son de un amarillo verdoso, con toques de blanco. Tienen un tallo trepador. Las vainas crecen por pares y tienen aproximadamente el diámetro del dedo meñique y seis pulgadas de largo, aunque este puede variar; entre más largas son más elevado se considera su valor. Primero son verdes; luego se vuelven amarillas gradualmente y más tarde cafés, conforme maduran completamente. Son cuidadosamente secadas al sol y untadas durante el proceso con aceite de palmera, el cual las da un tacto suave y lustroso cuando llegan a las manos del consumidor. El chocolate perfumado con vainilla fue un plato mexicano que Moctezuma ofreció a Cortés. La cantidad enviada desde Xalapa es muy importante en conjunto, y es una considerable fuente de ingresos. Se nos ha dicho que la vainilla era exitosamente cultivada aquí por los totanacos, antiguas moradores de esta región, y que este aromático producto fue muy apreciado por el sibarítico Moctezuma y, en general, por los aztecas nobles, por lo que ha tenido desde esa época un elevado precio..... Hay otra planta notable que crece en forma silvestre en los alrededores, menos agradables para los sentidos, pero bien conocida como una importante droga en nuestra práctica médica, denominada jalap, sea porque tome el nombre de la localidad, sea porque el lugar toma el de la planta."

"La atmósfera en Xalapa siempre es húmeda, y la ciudad con frecuencia está cubierta por nubes procedentes del golfo de México, cargadas de humedad que se precipita en forma de lluvia. Cierta llovizna predomina la mayor parte del tiempo, como la que encontramos en Bergen, en Noruega, o en Sitka, en Alaska. En este último lugar se dice que lleve ocho días a la semana."

"El viejo convento de San Francisco, de gran extensión y alguna vez también con igual influencia, es un sitio de considerable interés, localizado en el centro de la ciudad. Se cree que fue erigido por Cortés, y fue ocupado durante algún tiempo por una poderosa comunidad de franciscanos. Este fue el lugar de nacimiento del general Santa Ana, el más célebre de los soldados aventureros de México, y cuya hacienda, descuidada en la actualidad, se muestra al visitante. Durante su carrera activa, Santa Ana siempre caía de su posición pero sólo como preludio de su resurgimiento a una posición más elevada, de la cual podía estar seguro que iba a ser ignominiosamente lanzado....."

"Una peculiaridad se observó en Xalapa. Mientras la mayoría de las mujeres mexicanas son bastante morenas, especialmente aquellas de los distritos rurales y las mestizas, esto es, las de ascendencia india y

española, un gran número de las que encontramos en Xalapa son decidamente rubias, con pelo claro y ojos azules, y poseen un cutis floreciente como las orquídeas que tanto abundan en esta región."

"Está en boga tener pájaros parleros enjaulados en las casas de mejor clase, de cuyas abiertas ventanas y patios brota un torrente perfecto de melodías. Los pájaros son brillantes tanto en plumaje como en canto, una combinación no siempre encontrada en las altitudes bajas.... "

"Una agradable historia se cuenta acerca de los atractivos de Xalapa. Parece que un viejo peregrino llegó aquí a pasar el día pero quedó tan fascinado por la belleza del lugar y de sus alrededores, por la fragancia de sus flores, la belleza de sus mujeres y lo saludable de su clima que nunca lo dejó, hasta el día de su muerte. Cada rincón y esquina tienen su encantador pedazo de verdor, su cuadro de flores, sus anchas hojas verdes de plátano pendiendo sobre una baja pared blanca, su alta palmera son la punta en forma de pluma sombreado un primoroso balcón. Con frecuencia se escucha a los mexicanos hablar de Xalapa como de un pedazo de cielo caído en la tierra. "

# **PARTE IV**

## **PERFIL DE LA ACTIVIDAD TURÍSTICA**

### **INTRODUCCIÓN.**

Como capital del estado y asiento de la administración pública de Veracruz, la mayor parte de la visitación a Xalapa y sus alrededores se debe a actividades de negocios y servicios. Además, Xalapa no es un centro turístico tradicional, ni tiene una imagen turística llamativa, y por esto solamente atrae un mercado pequeño de turismo de placer. A pesar del tipo de mercado real y el bajo nivel de organización de la actividad turística que caracteriza al sector turístico en Xalapa, esta ciudad tiene un potencial para desarrollar el turismo. Dado el atractivo del paisaje y la diversidad de la flora y la fauna regional, las oportunidades para el desarrollo del ecoturismo son abundantes. Para impulsar el turismo en la ciudad y su entorno, se necesita el desarrollo de un producto basado en las ventajas del área, la expansión del mercado a través de la promoción e información y el fomento de una industria unida.

El análisis que sigue describe el estado actual de la actividad turística en la región con el fin de identificar direcciones futuras para su fortalecimiento y para fomentar el desarrollo del ecoturismo, haciendo el atractivo de la región más interesante y robusto.

### **MERCADO ACTUAL.**

#### **Visitación.**

El Estado de Veracruz recibió 3,105.000 turistas en 1992. lo cual representó el 8.1% de todos los turistas nacionales hospedados en hoteles y moteles. El Estado se encuentra en tercer lugar después del Distrito Federal y de Jalisco en términos de la cantidad de visitantes nacionales que se reciben (SECTUR, 1994).

Xalapa recibió aproximadamente 181,000 visitantes hospedados en hoteles y moteles en 1992, lo cual representó una proporción muy pequeña (el 6%) de los visitantes al Estado. La mayoría de los visitantes al Estado fueron al Puerto de Veracruz, pasando por Xalapa o llegando directamente por la nueva carretera vía Orizaba. En este mismo año, se observó que ciudades que tampoco tienen una imagen fuerte para el turismo, como Poza Rica, Orizaba, Córdoba y Coatzacoalcos, recibieron más visitantes que Xalapa (Figura 1).

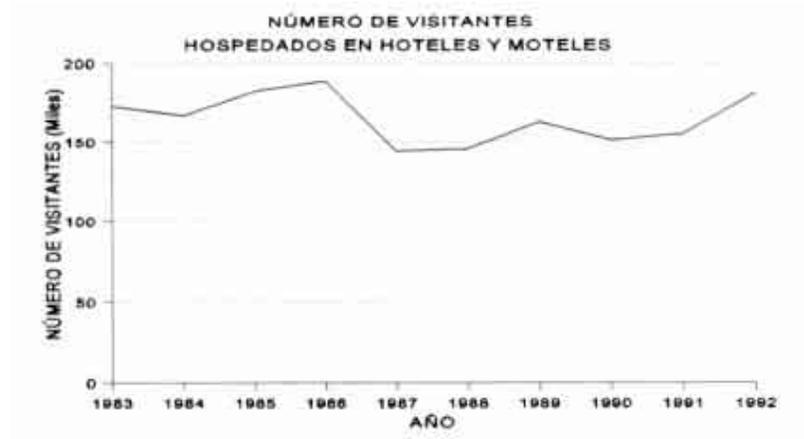


**FIGURA 1**

Los visitantes nacionales representaron el 94% del mercado hospedado en hoteles y moteles en Xalapa en 1992. El resto de los visitantes (el 6%) venía del extranjero, representando menos que 0.01% del turismo receptivo para el país.

La Figura 2 muestra el número de visitantes hospedados en hoteles y moteles en Xalapa de 1983 al 1992 (las cifras corresponden a la Tabla 1). Esta Figura muestra que desde 1983 se registra una fluctuación constante, con la tendencia general a la baja en el número de visitantes. Las razones de esta baja no son claras. Sin embargo, es posible que el deterioro de las instalaciones y el equipamiento turístico en la región, en combinación con el desarrollo y promoción de los otros centros turísticos del país, como los destinos de playa principalmente, haya causado una disminución en la capacidad de la región por competir en el mercado de turismo de placer. Por otro lado, se ha observado una baja en el turismo de negocios. Es muy probable que la causa de esta situación sea la disminución de la importancia relativa del Estado de Veracruz en la economía nacional y también en términos políticos. La comunicación personal con hoteleros indica que las tasas de ocupación de

sus establecimientos en la ciudad reflejan estrechamente las actividades del gobierno estatal y su sexenio. Es decir, en los 2 años antes la elección estatal el número de visitantes sube y en el año



**FIGURA 2**

después, se muestra una baja significativa. Esto se muestra claramente en la Figura 2 en el bajo número de visitantes en 1987, lo cual corresponde al primer año de un nuevo gobierno. Asimismo, se muestra un alto número en 1992 porque era el último año de la misma administración.

TABLA 1  
VISITANTES HOSPEDADOS EN HOTELES Y MOTELES EN XALAPA 1983-1992

AÑO	TOTAL		NACIONALES		EXTRANJEROS	
	Número (miles)	Variación (%)	Número (miles)	Variación (%)	Número (miles)	Variación (%)
1983	172.5		163.2		9.4	
1984	166.8	-3.3	157.6	-3.4	9.2	-2.1
1985	182.4	9.4	172.1	9.2	10.3	12.0
1986	188.6	3.4	178.1	3.5	10.5	1.9
1987	144.1	-23.6	134.7	-24.4	9.3	-11.4
1988	145.7	1.1	136.3	1.2	9.4	1.1
1989	162.6	11.6	152.7	12.0	9.9	5.3
1990	151.0	-7.1	141.6	-7.3	9.4	-5.1
1991	155.3	2.8	145.7	2.9	9.6	2.1
1992	181.0	16.5	175.8	20.7	5.2	-45.8
1983-1992	8.5	0.5	12.6	0.8	-4.2	-6.3

Fuente Estadísticas básicas de la actividad turística, SECTUR, 1994

### Características del mercado actual.

La Tabla 1 muestra que, históricamente, los extranjeros no constituyen un mercado importante para Xalapa. Dadas la distancia de Xalapa de los aeropuertos internacionales más cercanos (México y Veracruz), la condición de las carreteras a Xalapa y la falta de una imagen fuerte y atractiva de la región, no es sorprendente que dicho mercado nunca se haya desarrollado.

No existe un perfil estadístico de las características del mercado actual de la región. Sin embargo, a nivel nacional la *Encuesta Nacional de Turismo en Hogares* llevada a cabo por SECTUR e INEGI en 1993 indica algunas características del turismo nacional y permite elucidar el comportamiento de este mercado a nivel general en la región de Xalapa:

- de la población nacional, una persona de cada tres realizó un viaje de ida y vuelta en el país o en el extranjero con por lo menos una noche pernocta durante el año 1993.
- el 92% de este tipo de viaje ("viajes pernocta") fueron dentro del país.
- el 34.2% de estos viajes eran por motivos de descanso o placer.

- el 15.7% de estos viajes eran por motivos de negocios o trabajo.
- el 52% de estos viajes involucraron el hospedaje con amigos o familiares.
- el 31.3% de estos viajes involucraron el hospedaje en hoteles y moteles.
- el medio de transporte principal fue el camión (55%), mientras que el coche aparece en segundo lugar (31%).
- el gasto, en promedio, por persona fue N\$41.01 por noche.
- en el viaje, el gasto promedio por persona fue N\$338.50.

(SECTUR-INEGI, 1994).

Según las comunicaciones personales con gente involucrada en la actividad turística en Xalapa, el perfil del mercado nacional es similar a lo anterior. Sin embargo, se sugiere que en Xalapa la proporción de visitantes por motivos de negocio o trabajo es más alta, y asimismo, la proporción de visitantes con motivos de descanso o placer es más baja. Las ciudades del altiplano, y particularmente el Distrito Federal, proporcionan la mayoría de los visitantes a la región. Aunque menos importante, el Puerto de Veracruz es el lugar de procedencia de un flujo constante de visitantes. Xalapa también recibe visitantes de las otras ciudades del Estado de Veracruz, como Orizaba, Córdoba y Coatzacoalcos, y este flujo corresponde a su papel como capital del Estado.

Se ha notado que aumenta el número de visitantes, que se hospedan en alojamiento comercial de la ciudad, en Semana Santa y los meses de julio y agosto, el período de vacaciones escolares (comunicación personal). Esto sugiere que el flujo de visitantes por motivos de negocio sea más o menos constante y las altas resultan por visitantes con motivos de placer o para visitar familiares o amigos.

## ATRACTIVOS.

### **Atractivos actuales.**

En el área del estudio existen una variedad de atractivos naturales bióticos y no bióticos, sitios históricos, paisajes urbanos y elementos culturales que llaman la atención del visitante. Entre estos, se cuentan casi 200 especies de fauna y flora llamativa, 40 sitios considerados actualmente o potencialmente atractivos para ecoturistas y --- sitios o monumentos históricos. También, algunos sitios tienen un potencial todavía no aprovechado. La Tabla 2 muestra un resumen de los sitios que se consideran atractivos. El Apéndice A destaca en mayor detalle estos atractivos.

En términos del medio natural, este apéndice muestra que la región se caracteriza por una variedad enorme de elementos de paisaje (montañas, planicies, ríos, lagunas, cuevas y cascadas), los cuales conjuntamente conllevan una diversidad de fauna y flora que aumenta el atractivo de la región. Desafortunadamente, la falta de información confiable y fácilmente disponible impide la exploración de estos rumbos y rincones del paisaje, a tal grado que, en muchos casos, la visitación de estos lugares está restringida a solamente las personas que tienen conocimiento local.

En términos de la flora y fauna listada como atractivo, es importante aclarar que la gran mayoría de los visitantes no buscan una especie en particular, sino que pueden encontrar el conjunto llamativo. Esto quiere decir por ejemplo, que la diversidad de flora en un bosque nublado, en color, forma, olor, textura y sonido, crea un ambiente tranquilo, fresco, calmante y revitalizante y, por lo tanto, atractivo. También, para el ciudadano, este encuentro proporciona un respiro en su vida cotidiana y la oportunidad, poco disponible, de apreciar la naturaleza. Igualmente con la fauna. los que se dedican únicamente a buscar especies particulares son pocos. Para la mayoría de la gente, los sonidos de las aves, la vista de una ardilla, una lagartija o una mariposa que llama su atención son el toque con la naturaleza. En la región de Xalapa estas experiencias "con la naturaleza" son abundantes.

TABLA 2  
RESUMEN DE ATRACTIVOS ECOHISTÓRICOS

ZONA	ATRACTIVOS DEL MEDIO NATURAL	ATRACTIVOS HISTÓRICOS
ZONA COFRE DE PEROTE	Laguna Tecajetes Peña del Cofre de Perote El Pico del Fraile Parque Nacional Cofre de Perote San Juan del Monte Parque turístico San Pedro del Monte Barranca Revolcadero Barranca Infernillo Ejido forestal Ingenio El Rosario Presa Pixquiac Vega del río Pixquiac	Las Vigas
ZONA VOLCANCILLO	El Volcancillo (cráter) Malpaís de El Volcancillo Las cuevas de El Volcancillo Los bosques de Volcancillo Cañadas del río Huehueyapan	La Hoya
ZONA DE XALAPA COATEPEC	Cascada de Naolinco Cascada de Texolo Parque ecológico Clavijero Jardín Botánico Clavijero Laguna de El Castillo Laguna Seis de Enero Cafetales de Las Trancas-Coatepec Camino Naolinco-El Espinal Carro de Acatlán Parque ecológico Macuiltepetl Valle del río Pixquiac Cascada de Las Granadas Cascada Escondida Cascada de Chopantla Malpaís de Naolinco	Hacienda de El Lencero Hacienda Zimpizahua Hacienda El Pacho Hacienda La Orduña Hacienda Lucus Martín Templo de Nuestra Señora del Calvario (Xalapa) Capilla de Santiago (Xalapa) Lavaderos de Puente Xalatic Pueblo de Xico y zona arqueológica "Xico Viejo" Coatepec Naolinco de Victoria
ZONA DESCABEZADERO	El Descabezadero Malpaís Barranca Jiménez La Pedrera Barrancas del río Los Pescados	Capilla Zona arqueológica de Jalcomulco (No desarrollada) Zona arqueológica de La Pedrera (No desarrollada)

Pero, ¿es el medio natural y los atractivos histórico identificados suficiente, en términos de su atracción, para desarrollar un producto turístico exitoso? Es una cuestión difícil, dadas las fluctuaciones del mercado, el nivel mínimo de conocimiento sobre el mercado ecoturístico en México y la competencia de otros sitios con atractivos parecidos o distintos. Se necesita reforzar y aumentar el atractivo de la región todavía más para asegurar el éxito del turismo. ¿Se puede reforzar el atractivo de la naturaleza con otros atractivos únicos y que sean compatibles con la naturaleza? Dado la importancia de Xalapa y sus alrededores en la historia del desarrollo del país, es

precisamente esta historia lo que representa una oportunidad para definir y enfocar el producto turístico aún más. La región cuenta con una variedad enorme de atractivos históricos, urbanos, culturales e incluso pueblos enteros, sin embargo se encuentran aislados, tienen poca difusión y no forman un producto turístico bien definido ni adecuadamente promovido. Existen algunos elementos, como segmentos del camino real y de los caminos de herradura, haciendas, puentes, miradores, ingenieros de azúcar, capillas e iglesias que proporcionan un sentido a nuestros tiempos pasados, a la vez que tienen un potencial relevante para abrir un nuevo capítulo del turismo en la región.

Sin embargo, hasta ahora, estos elementos son poco conocidos y explorados, y su existencia aislada no abre la ventana en la historia que potencialmente pudiera ser muy interesante para la exploración del medio natural. Aquí se plantea la idea del desarrollo de un producto turístico "ecohistórico": A través de la exploración de los caminos históricos, el turista tiene la oportunidad de conocer la naturaleza, que es su patrimonio.

En muchos casos es posible visitar y apreciar los sitios, participando en actividades como el excursionismo, el campismo, la fotografía y la observación de fauna y flora sin necesidad de desarrollar instalaciones turísticas formales. El potencial se encuentra tanto en el desarrollo sistemático del conocimiento de dichas actividades, sitios y experiencias, como en su acceso y la interrelación entre ellas. En otros casos, es necesario contar con la asesoría de personal con experiencia específica, la inversión bien encausada y la organización o la participación armónica de empresarios hacia una imagen para la región.

## LA PLANTA TURÍSTICA.

### **Equipamiento.**

A través un análisis del directorio telefónico, el material promocional disponible en la región y una investigación de campo, se elaboró un inventario del equipamiento con que cuenta la región. Estos servicios se encuentran concentrados en un núcleo principal - Xalapa - que es el centro urbano más grande de la región. Existen otros pequeños núcleos, como Coatepec, Naolinco, Xico y Las Vigas que cuentan con un rango de servicios limitados.

La Tabla 3 muestra un resumen de este inventario, en lo que se refiere al hospedaje y a los establecimientos de alimentación y de esparcimiento. Un inventario de otros servicios, como bancos,

agencias de viajes, casas de cambio y transporte, que proporcionan asistencia a los visitantes es una tarea fuera de los alcances de este estudio. Baste decir que estos servicios también atienden a las necesidades de la población de la región y se encuentran concentradas en Xalapa, como el centro principal de ésta.

**TABLA 3**  
**RESUMEN DE EQUIPAMIENTO EN LA REGIÓN**

Tipo	Ubicación	Observaciones
Hospedaje	Xalapa Coatepec Banderilla	33 establecimientos de 1 estrella a 5 estrellas con la mayor parte de los cuartos de 1 a 3 estrellas; existen 2 hoteles nuevos de 4 y 5 estrellas que aumentan la calidad de la oferta hotelera actual. 2 establecimientos. uno con 5 estrellas y otro con un nivel de calidad desconocida 4 establecimientos nivel de calidad entre una y 3 estrellas
Alimentación	Xalapa Coatepec Banderilla Naolinco Xico Las Vigas	Más de 400 establecimientos de restaurantes, comedores, etc., variedad de establecimientos con especialidades, e.g. mariscos, comida veracruzana, comida internacional, etc. Número no definido de establecimientos con una variedad de especialidades, e.g. mariscos, comida internacional, etc. Comida típica, especialidad el chicharrón Comida regional, incluyendo comida típica de Naolinco, como el mole. Comida regional, incluyendo comida típica de Xico, como el mole. Comida regional, pocos establecimientos.
Esparcimiento	Xalapa Coatepec, Xico. Banderilla. Las Vigas, Naolinco,	La concentración se encuentra en Xalapa, con una amplia variedad, como bares, discotecas, cines, teatros, etc. A nivel turístico, no existen oportunidades de esparcimiento.

FUENTES: Directorio telefónico, guías turísticas, periódicos y revistas regionales, investigación de campo

### **Hospedaje.**

En 1992 Xalapa contó con 1,037,000 cuartos distribuidos en establecimientos de uno a cinco estrellas (SECTUR, 1994). Según las cifras del Dirección General de Turismo del Gobierno del Estado, esta planta está concentrada en las categorías más bajas (de la categoría "económica" y "3 estrellas"). La Tabla 4 muestra la ocupación de hoteles y moteles durante el período 1983 al 1992. Nótese la baja constante en la ocupación hotelera desde 1983 que llega en una tasa promedio del -7.1% anualmente. Dado que un hotel generalmente necesita una ocupación mínima de entre 55% y 65% para ser rentable, esto significa que, seguramente, existen hoteles actualmente que tienen una rentabilidad cuestionable. Sin embargo, es interesante que desde 1992 (no se refleja en la Tabla 4), se inauguraron algunos nuevos hoteles de 4 o 5 estrellas, indicando un aumento en la

calidad de la oferta hotelera de la ciudad. Este nuevo desarrollo indica que Xalapa cuenta con algunos establecimientos de hospedaje de alta calidad para promoverse y competir por el mercado nacional.

**TABLA 4**  
**OFERTA HOTELERA Y OCUPACIÓN EN XALAPA 1983-1992**

AÑO	OFERTA HOTELERA		OCUPACIÓN	
	No. de cuartos (Miles)	Variación (%)	Tasa de ocupación en promedio (%)	Variación absoluta (%)
1983	949		55.7	
1984	949	0.0	54.8	-09
1985	949	0.0	59.2	4.4
1986	958	0.9	60.8	1.6
1987	936	-2.3	52.7	-8.1
1988	936	0.0	52.0	-07
1989	1037	10.8	54.9	2.9
1990	1037	0.0	49.3	-56
1991	1037	0.0	50.4	1.1
1992	1037	0.0	48.6	-3.6
1983-1992	88	1.0	53.8	-7.1

Fuente: Estadísticas básicas de la actividad turística SECTUR 1994

### **Alimentación.**

Existe una gran diversidad de restaurantes y comedores en la región como se muestra en la Tabla 3. Sin embargo, a pesar de que la comida veracruzana tiene fama en el país, la gran mayoría no se promueven a nivel turístico. Es notable el potencial para aprovechar la diversidad y la fama de la gastronomía local en la construcción de una imagen turística.

### **Esparcimiento.**

Las oportunidades de esparcimiento se concentran en Xalapa, que tiene la población más grande de la región y que puede soportar un nivel amplio de estos tipos de servicios. Coatepec, Xico, Naolinco, Las Vigas y Banderilla tienen oportunidades de esparcimiento para la población local que hasta ahora son poco aprovechadas por visitantes. Estas incluyen, por ejemplo, al balneario de "Agualegre" en Coatepec.

## INFORMACIÓN Y PROMOCIÓN.

El análisis anterior muestra que la región cuenta con una base en la que el turismo puede desarrollarse en términos de los atractivos, el equipamiento y las instalaciones. Sin embargo, para que el turismo se realice, la disponibilidad de información y la promoción son aspectos muy importantes. La información disponible y los programas de promoción que tiene la región fueron analizados en términos de la confiabilidad, la disponibilidad, el costo y actualización de las fuentes. La Tabla 5 muestra un resumen de este análisis.

TABLA 5  
ANÁLISIS DE LA INFORMACIÓN Y PROMOCIÓN.

TIPO	ASPECTO	OBSERVACIONES
<b>Información</b> Gulas turísticas - librerías, puestos de periódicos Libros turísticos - librerías Periódicos - varios - puestos de periódicos Revistas locales y regionales - puestos de periódicos.	Detalle	Nivel de detalle básico, i.e. incluye ubicación, pequeña descripción o fotografía; las descripciones no son llamativas.
	Confiabilidad	Confiabilidad limitada (i.e. ubicación correcta.) Mapas con poco detalle o no se entienden por la calidad de impresión o presentación.
	Disponibilidad	Revistas y periódicos disponibles en puestos de periódicos, el módulo de información en CAXA cuenta con información hotelera y algunos mapas; mapas e información básica disponible en los hoteles. El módulo de Información en la Dirección General de Turismo del Estado cuenta con folletos sencillos, un mapa y poca información hotelera. Información de la temporada no está disponible.
	Costo	Rango que va desde sin costo hasta N\$15 por una revista
	Actualizado	Revista y periódicos son publicados mensual o diariamente, folletos y mapas publicados ocasionalmente
<b>Promoción</b> folletos disponible; anuncios en la televisión;	Detalle	El folleto de la Dirección General de Turismo cubre Xalapa. Coatepec, Xico, Naolinco, el Parque Nacional de Cofre de Perote, Actopan, Carrizal y Chachalacas en 500 palabras: Poco detalle y muy sencillo. En términos de anuncios, imágenes son llamativas, sin embargo no nombran los atractivos, ni proporcionan detalles.
	Confiabilidad	Información correcta pero limitada.
	Disponibilidad	Folletos solamente disponible en la Dirección general de Turismo. la cual no está ubicada en el centro ni cerca los rumbos de los turistas
	Costo	Sin costo
	Actualizado	No tiene fecha pero parecen recientes

## **IMPLICACIONES PARA EL DESARROLLO DE ECOTURISMO.**

### **El mercado.**

En un estudio sobre el estado actual y potencial de ecoturismo en México, Boo (1990) concluyó que el país no tiene un producto ecoturístico bien definido aunque existen oportunidades diversas para explorar y apreciar elementos del medio natural. También, concluyó que existe un potencial enorme para el desarrollo del ecoturismo dada la riqueza natural con que cuenta el país. Dicha autora subrayó este último punto citando que en solamente tres años el Santuario de la Mariposa Monarca en Michoacán recibió un aumento en visitantes impresionante, de 9000 visitantes en 1984/85 a 70,000 en 1987/88.

Según el mismo estudio, el 42% de los visitantes extranjeros indicaron que el motivo para visitar los parques y áreas protegidas fue lo "más importante" o "muy importante" en su decisión de venir a México. Sin embargo, en la salida, los visitantes indicaron que la contaminación, la basura, el ruido, la condición de las carreteras y la falta de señalización fueron los elementos que encontraron desagradables. Aunque Boo concentró su estudio en los motivos de los turistas extranjeros que visitan México, también el mercado nacional tiene un potencial enorme.

En términos del turismo nacional, se ha observado un aumento en el número de mexicanos participando en el turismo en las últimas décadas. La población urbana es un indicador importante de la proporción de la población que tiene los recursos económicos y el tiempo libre para viajar (Jiménez, 1990). En México, la proporción de la población urbana ha llegado al 71% y está creciendo (INEGI, 1990). Aunque las cifras de viajeros egresivos muestran que la población mexicana está viajando más en el extranjero, no todos los ciudadanos tienen los recursos para salir del país (SECTUR, 1994). Esta proporción de la población, que utiliza las oportunidades turísticas dentro de México, busca destinos cercanos a su lugar de procedencia y que pueden alcanzarse en coche, camión u otro medio de transporte terrestre. La popularidad de zonas de playa, como Acapulco y el Puerto de Veracruz para la población del Distrito Federal y la Costa Alegre para los ciudadanos de Guadalajara muestra claramente esta tendencia. Además, intrínseco al turismo es que la gente busca destinos que ofrecen un respiro y un cambio en su vida cotidiana y que le permiten regresar de su viaje revitalizado. Los sitios que pueden ofrecer oportunidades únicas tienen ciertas ventajas importantes en que se deben aprovechar en el desarrollo de turismo.

También, vale a mencionar que la devaluación del peso en diciembre de 1994 y las condiciones económicas del momento impactarán, disminuyendo en el flujo de mexicanos al extranjero, y como consecuencia, aumentarán el interés en las oportunidades turísticas dentro del país. Sin embargo, según la tendencia mundial este mercado potencial buscará oportunidades turísticas de calidad y que den valor por el dinero gastado. Así, el costo y la calidad del producto serán los factores principales en las decisiones del mercado nacional.

El mercado nacional que está interesado en el ecoturismo no está muy bien definido. Los estudios son muy escasos y tratan áreas o productos ecoturísticos específicos. Esto quiere decir que las oportunidades ecoturísticas son muy pocas o no se promueven como tal, y por esto, son difíciles de identificar y caracterizar. Además, las estadísticas de la actividad turística, compiladas por SECTUR tratan con poco detalle el mercado nacional, principalmente por las dificultades en su colección. Las cifras del turismo internacional, medidas por las entradas y salidas de extranjeros y nacionales del país son más confiables que las encuestas conducidas internamente. Estos tipos de encuestas solamente pueden describir el mercado nacional a nivel muy general y proporcionan poca información sobre el mercado específico en una región.

Otro aspecto interesante es la tendencia mundial a la baja por las visitas repetidas al mismo destino. Ahora la gente busca nuevas oportunidades turísticas y experiencias más amplias que aquellas que tradicionalmente caracteriza la actividad turística (por ejemplo, los destinos de playa). En consecuencia, esto implica que otros sitios, particularmente aquellos cerca los asentamientos más grandes que tengan algunos elementos potencialmente llamativos, pueden desarrollar un producto turístico de calidad. Para Xalapa, la cual está dentro de 4 o 5 horas por carretera del Distrito Federal y las otras poblaciones del altiplano, esto significa un potencial único en términos de atraer el mercado nacional. Además, Xalapa y sus alrededores pueden ofrecer un estilo de turismo poco conocido en México, esto quiere decir, turismo ecohistórico: el encuentro con la naturaleza a través los caminos de la época colonial. Este es un tipo de turismo que combina la historia de los tiempos pasados con el medio natural; es un modelo de turismo novedoso en el país. El turismo ecohistórico tiene un gran potencial dado la riqueza del medio ambiente y las aportaciones históricas de la ciudad de Xalapa y sus alrededores.

## **EL PRODUCTO POTENCIAL.**

Dado todo esto, el reto para desarrollar el turismo en la región de Xalapa se encuentra en la definición de un producto que tenga una imagen distinta y fuerte y la promoción de tal imagen al mercado que muestra el potencial. La región cuenta con un medio natural generalmente muy atractivo, con algunos sitios de alto interés ecoturístico. Además, dado el papel que Xalapa y sus alrededores tuvieron en el desarrollo del país, la historia embellece todavía más el atractivo de la región. A través de la historia Xalapa era conocida por "la majestad de su naturaleza ... el objeto supremo de admiración en Xalapa" (Tudor, 1832) y "una localización inmejorable, con maravillosas vistas de las montañas y una vegetación combinada de la región alta y baja" (Ober, 1832). Con el desarrollo y manejo cuidadoso del turismo, otra vez Xalapa puede gozar la fama que tenía en las épocas pasadas. La historia y la riqueza ambiental sugieren una diversidad de actividades basadas en la apreciación y la exploración de la región.

## **BIBLIOGRAFÍA.**

BOO, E. 1990. *Ecotourism: The Potentials and Pitfalls*. World Wildlife Fund, Washington, D.C.

DIRECCIÓN GENERAL DE TURISMO DEL GOBIERNO DEL ESTADO DE VERACRUZ. 1992. *en Xalapa, Estado de Veracruz, Cuaderno Estadístico Municipal*. Edición 1993.

JIMÉNEZ, A. 1990. *Turismo: Estructura y desarrollo*. McGraw Hill, México.

INSTITUTO NACIONAL DE ESTADÍSTICA, GEOGRAFÍA Y INFORMÁTICA (INEGI). 1990. *Censo de población y vivienda, 1990*.

INSTITUTO NACIONAL DE ESTADÍSTICA, GEOGRAFÍA Y INFORMÁTICA (INEGI). 1993. *Xalapa, Estado de Veracruz, Cuaderno Estadístico Municipal*, Edición 1993. Gobierno del Estado de Veracruz, H. Ayuntamiento de Xalapa, INEGI.

OBER, F. A. *Crónicas de los viajeros en Veracruz*, Tomo VII, p59.

SECRETARÍA DE TURISMO (SECTUR). 1994, *Estadísticas básicas de la actividad turística 1992*. Dirección General de Política Turística

SECRETARÍA DE TURISMO (SECTUR) - INEGI. 1994. *Encuesta Nacional de Turismo en Hogares*, marzo de 1994.

TUDOR, H. 1832. *Crónicas de los viajeros en Veracruz*, Tomo VI, p.271.

## **Material Promocional.**

1. Estado de Veracruz. Mapa Turístico. Gobierno del Estado de Veracruz. Dirección General de Turismo. 1990.
2. Estado de Veracruz: Una aventura a tu alcance. 36pp. (No tiene fecha).
3. Xalapa y alrededores: Guía turística y cultural de la ciudad de las flores. 90pp. (Inglés y español). 1993.
4. Visitur: Visión y imagen turística. Promotora turística cultural y social. Veracruz, Ver. Varios ediciones, 1992.
5. El Estado de Veracruz. Coordinación y investigaciones de textos B. García Díaz. Editor Grupo Azabache. 191 pp. 1993.
6. Déjate conquistar por Veracruz. Circuito Capital. Colección de destinos turísticos. Dirección General de Turismo del Estado de Veracruz.
7. Mapa de Xalapa. Dirección General de Turismo del Estado de Veracruz.
8. Xalapa. Manantial de arte, cultura y trabajo. 1:3, 20pp. 1994.

# PARTE V

## CONCLUSIONES

La región de Xalapa tiene un enorme potencial para desarrollar una actividad turística distinta y atractiva basada en los elementos naturales e históricos identificados. El análisis anterior subraya varios problemas y acciones correspondientes para que el turismo se enfoque mejor en su potencial y aumente su atractivo dentro de un marco de conservación y desarrollo sustentable. De esta manera concluimos con las siguientes observaciones:

### Medio ambiente

- La región de Xalapa posee la riqueza y diversidad de flora, fauna y ecosistemas silvestres atractivos con la capacidad necesaria para sustentar al ecoturismo. Tal biodiversidad, asociada a la heterogeneidad de climas, suelos, recursos hidrológicos y a la brusca elevación del macizo montañoso del Cofre de Perote en una distancia relativamente corta (100 Km.), da lugar a un mosaico amplio de recursos paisajísticos con alto potencial ecoturístico. En general los sitios atractivos no están arreglados en núcleos o nodos; no obstante existen suficientes vías de comunicación entre ellos, transitables con o sin vehículo.
- Dentro de los atractivos de flora, fauna silvestre y ecosistemas naturales, un grupo de fundamental trascendencia lo conforman las especies raras, vulnerables, amenazadas, en peligro de extinción o endémicas y los ecosistemas relictos de la región, que han sido apreciadas, descritas o reportadas por diferentes autores. El fomento de la observación y el aprendizaje de tales especies *in situ* a través del ecoturismo, en contraposición con las actividades sustentadas sobre la extracción de recursos bióticos, permitirá fortalecer el conocimiento sobre la biología y las costumbres de dichas especies, la importancia de la conservación de los hábitats naturales y sobre todo la trascendencia de ellos como elementos clave para el desarrollo y la persistencia del ecoturismo sustentable.
- Un componente que sobresale dentro de la riqueza de atractivos naturales es la avifauna silvestre de la región. En cada una de las zonas analizadas hay numerosas especies que destacan por sus plumajes coloridos, por su canto, sus costumbres o por el estatus que guardan y que son relativamente fáciles de observar y apreciar en cualquier época del año. En este sentido las aves representan un factor básico en la construcción de un producto ecoturístico fuerte, único, diverso y en

sumo grado atractivo.

- Respecto a las áreas agropecuarias de la región, ecosistemas de relevante importancia para la sustentabilidad del ecoturismo a largo plazo son los cafetales mixtos. Esta importancia se manifiesta por 1) ser sitios poseedores de gran riqueza y diversidad de flora y fauna silvestre atractivas y fáciles de observar, 2) estar relativamente cerca de los núcleos de servicios más grandes de la región, 3) contar con una red principales y secundarios de caminos que facilitan su recorrido y 4) porque algunos de los atractivos históricos más importantes de la región (haciendas) están situadas en la principal cuenca cafetalera de la región.

Otras áreas de cultivo, como las milpas, los cañaverales y algunas plantaciones forestales, aunque ricos en flora y fauna silvestre atractiva, no son tan abundantes y no cuentan con un "respaldo histórico" como los cafetales.

- Basado en los caminos de herradura y de terracería, existe la posibilidad de establecer *rutas* y *circuitos escénicos* de grandes dimensiones que muestren a los ecoturistas un conjunto de atractivos formado por 1) una amplia variedad de formas del paisaje, 2) una gran diversidad de flora y fauna atractiva y 3) aspectos histórico-culturales. Como ejemplo se cita el corredor escénico que integraría a Xico, la zona arqueológica de Xico Viejo, las cañadas del río Huitzilapan, los bosques del ejido Ingenio El Rosario - Xico, la presa Pixquiac y, por último, el ascenso al Cofre de Perote.
- No se requieren instalaciones mayores en ninguno de los sitios referidos, sin embargo para los casos de sitios con terrenos muy escarpados y abruptos sería de primordial importancia habilitar senderos de acceso únicos, en áreas aptas para el paso de personas. Con una buena planificación de estos senderos, además de minimizar los daños al entorno sensible, podrán formarse verdaderas *calzadas escénicas*, a través de las cuales los visitantes recorrerían un mosaico mayor de atractivos naturales en un mismo sitio.
- Debe garantizarse la conservación de los atractivos naturales - pues ésta es uno de los cimientos del ecoturismo. Por tal razón, es necesario involucrar a las comunidades que tradicionalmente hacen uso de los recursos de flora, fauna, suelo, agua, etc., en el manejo de esos mismos recursos como atractivos ecoturísticos, probando con hechos concretos - no sólo con palabras - que esta actividad puede brindar beneficios económicos para las poblaciones locales a corto y largo plazo. El desarrollo de *ecotecnologías* - por ejemplo, la reproducción en cautiverio de aves de plumaje y/o canto atractivo o la propagación de orquídeas y cícadas por semillas o cultivos de tejidos - puede ser una estrategia que, si se desarrolla el ecoturismo, en el futuro brinde mayores beneficios económicos a las comunidades locales sin dañar ni depender, para ello, de la flora y fauna silvestre.

## Industria turística

- El análisis anterior muestra que la industria turística no está unida ni bien integrada. La fragmentación que caracteriza a la industria resulta en que no hay suficiente sinergia para el desarrollo de una actividad turística más allá del nivel bajo que existe actualmente. Mejor integración y colaboración entre empresarios serán necesarios para que se cree esta sinergia y maximice el potencial turístico de la región. Esto se puede lograr mejorando la integración de la industria turística actual a través de una comunicación más abierta entre empresarios, hoteleros, etc, mediante grupos de consultas y una camará de negocios turísticos, por ejemplo.
- La región de Xalapa no tiene una imagen fuerte ni distintiva. Esta situación no ocurre porque la región carezca de atractivos turísticos, sino porque el producto no está bien definido, no tiene una imagen llamativa ni está promovido al mercado potencial. Para abordar este problema. se necesita construir una imagen distintiva a través de acciones, como la conservación del medio natural, de los paisajes naturales con alto valor escénico (particularmente aquellos que se describen en los ensayos de los viajeros en siglos pasados) y del carácter arquitectónico.
- En la actualidad, hay poca información disponible sobre los atractivos turísticos de la región. La información que existe es general y no estimula el deseo de visitar ni explorar la región. Se puede abordar este problema con la elaboración de material promocional detallado y atractivo que difunda la imagen distintiva y llamativa que se desarrollará.
- Consideramos que existe un potencial enorme para atraer el mercado del altiplano ahora que las condiciones económicas favorecen al desarrollo del turismo nacional, en lugar del turismo del extranjero. Este debe ser el enfoque de cualquier esfuerzo de promoción aunque, obviamente, no debe excluir a los extranjeros. También, se ve la necesidad de afinar el proceso de compraventa en donde el turista potencial pueda encontrar información y hacer reservaciones fácilmente.

## Conclusiones

El potencial turístico de la región se encuentra en los hermosos paisajes que incluyen una topografía accidental y formaciones geológicas y geomorfológicas interesantes, los manchones de bosques (principalmente de bosque mesófilo de montaña) y los cafetales de alta diversidad. Los monumentos históricos y los pueblos enriquecidos por siglos de historia, testifican a la importancia de la región a nivel social y económico al largo de la historia y aportan un interés turístico histórico-cultural. Los caminos coloniales y de herradura proveen el medio para que el turista explore estos atractivos y se enriquezca por el contacto verdadero con su historia y su patrimonio ambiental.

Sin embargo, el análisis anterior subraya que, para desarrollar exitosamente el turismo, un enfoque de planificación y manejo necesita abordar dos aspectos sumamente importantes. El primero es el desarrollo de un producto unido y llamativo a través de la creación de nuevos atractivos y la rehabilitación de los atractivos existentes, la organización de la industria turística y la difusión y promoción del destino. El segundo es la conservación del medio ambiente en el cual el turismo se basa, mediante un enfoque de manejo, que balancee los usos e intereses de los individuos y grupos involucrados directa o indirectamente en el desarrollo y manejo del turismo. De esta manera se proponen 3 distintos enfoques para el desarrollo del producto ecoturístico:

1. *La exploración ecoturística dedicada a la naturaleza.* Esto quiere decir, las actividades ecoturísticas están basadas en conocer y explorar la flora y fauna y los ecosistemas de la región. Es un tipo de ecoturismo que ofrecería oportunidades para los ecoturistas más dedicados y aventurados, con un alto nivel de conocimiento y disposición para aprender sobre los ecosistemas y las comunidades florísticas y faunísticas propias de la región.

2. *La exploración ecohistórica de la región.* Esta línea se concentra en recorridos del entorno natural y seminatural usando los caminos coloniales. El conocer la historia de la región es un motivo igualmente importante, como es la exploración del medio natural. Los ecoturistas que sigan esta línea tendrían motivos más amplios que los de la categoría anterior, dado su interés en la historia y la ecología. Aunque usarían caminos y rutas más definidos y en muchos casos menos exigentes, podrían ser igualmente dedicados y aventurados.

3. *La exploración turística de interés general.* Esta línea se caracteriza por un grupo de turistas con motivos más diversos, incluso aquellos que visitan Xalapa por razones no turísticas, pero que durante su estancia aprovechan para explorar y conocer la región. Este grupo dependería mucho en la información disponible en la región para identificar aquellas oportunidades turísticas que les interesan. Sus intereses

a museos, reservas ecológicas, parques urbanos, restaurantes típicos, obras de teatro y conciertos, además de los atractivos del medio natural, como miradores, balnearios y termas entre otros.

En el plan de manejo estos tres enfoques del producto turístico propuesto se desatacan en detalle.